

2/55
55

COMITÉ INTERNATIONAL DU V FESTIVAL MONDIAL
DE LA JEUNESSE ET DES ETUDIANTS POUR LA PAIX ET L'AMITIÉ
MIĘDZYNARODOWY KOMITET V ŚWIATOWEGO FESTIWALU
MŁODZIEŻY I STUDENTÓW O POKÓJ I PRZYJAŹŃ

*Exposition internationale de l'art
des jeunes*

PEINTURE, SCULPTURE, ART GRAPHIQUE,
PHOTOGRAPHIE ARTISTIQUE, ART POPULAIRE

4

*Międzynarodowa wystawa sztuki
młodych*

MALARSTWO, RZEŻBA, GRAFIKA,
FOTOGRAFIKA, SZTUKA LUDOWA

VARSOVIE
WARSZAWA

A O Û T · 9 - 14 · 1955 · SIERPIEŃ

CENTRALNE BIURO
WYSTAW ARTYSTYCZNYCH
W-wa, pl. Młotkowskiego 3
L. p. 1653

COMITÉ INTERNATIONAL DU V FESTIVAL MONDIAL
DE LA JEUNESSE ET DES ETUDIANTS POUR LA PAIX ET L'AMITIÉ
MIĘDZYNARODOWY KOMITET V ŚWIATOWEGO FESTIWALU
MŁODZIEŻY I STUDENTÓW O POKÓJ I PRZYJAŹN

EXPOSITION
INTERNATIONALE DE L'ART DES JEUNES

*peinture, sculpture, art graphique,
photographie artistique, art populaire*

MIĘDZYNARODOWA
WYSTAWA SZTUKI MŁODYCH

*malarstwo, rzeźba, grafika,
fotografika, sztuka ludowa*

VARSOVIE - WARSZAWA
AOÛT 9-14 SIERPIEŃ

1955

J U R Y

Président
Przewodniczący

UNO VALLMAN Suède
Szwecja

Vice-président pour
l'art populaire
Zastępca przewodniczącego
dla sztuki ludowej

LIDIA MACOVEI Roumanie
Rumunia

Membres
Członkowie

LENGYEL BELANE Hongrie
Węgry

BALLASAR LOBO Espagne
Hiszpania

NIKOLA MIRCZEW Bulgarie
Bułgaria

PAOLO RICCI Italie
Włochy

TADEUSZ SEWERYN Pologne
Polska

ISTVAN SZONYI Roumanie
Rumunia

KAZIMIERZ TOMOROWICZ Pologne
Polska

Secrétaires du jury
Sekretarze jury

ALEKSANDER KOBZDEJ Pologne
Polska

ALEKSANDER JACKOWSKI Pologne
Polska

JURY POUR LA PHOTOGRAPHIE ARTISTIQUE JURY FOTOGRAFIKI

Président
Przewodniczący

JOHANN WIDMAN Allemagne (R.D.A.)
Niemcy (N.R.D.)

JOSEF PROSEK Tchécoslovaquie
Czechosłowacja

JAN SUNDERLAND Pologne
Polska

Secrétaire du jury
Sekretarz jury

MARIAN SZULC Pologne
Polska

Commissaire de l'exposition
Komisarz wystawy

ARMAND VETULANI Pologne
Polska

Organisation de l'exposition: Bureau Central des Expositions
Artistiques
Varsovie, 3 place Malachowski

Organizacja wystawy: Centralne Biuro Wystaw Artystycznych
Warszawa, pl. Malachowskiego 3

Photographies:
Fotografie wykonał:
L. Sempoliński

WYDAWNICTWO »SZTUKA« WARSZAWA 1955

*

Drukarnia im. Rewolucji Październikowej w Warszawie
Dom Słowa Polskiego w Warszawie

Tous les peuples auxquels la cause de la Paix Mondiale est proche, ont appris avec une véritable joie la décision d'organiser en 1955 le V-ième Festival Mondial à Varsovie.

Varsovie est devenue un milieu où s'est rencontrée la jeunesse de 114 nationalités.

Le Festival de Varsovie, a lieu sous l'auspice de la paix et de l'entente entre Nations.

Ce mot d'ordre s'exprime dans les nombreuses entreprises culturelles et sportives du Festival.

Le programme des entreprises artistiques est particulièrement varié. Le Festival de Varsovie, a donné occasion à une large présentation des réalisations artistiques de la jeunesse mondiale dans le domaine des beaux arts.

L'exposition de l'art des jeunes organisée à l'occasion du V-ième Festival à Varsovie est le résultat du concours international, comprenant la peinture, la sculpture, l'art graphique, la photographie artistique et l'art populaire. L'exposition rassemble en premier lieu les œuvres des jeunes artistes, dont l'âge, en grande majorité, ne dépasse pas 35 ans.

Les œuvres exposées démontrent une grande diversité des tendances et des aspirations individuelles de l'art.

Malgré le jeune âge de la plupart des artistes participant à l'exposition, nous y trouvons beaucoup d'œuvres bonnes et étonnamment mûres.

Le jury a apprécié plus de 2000 œuvres, envoyés par 41 nationalités, mais en considération de l'étendue limitée de l'exposition, pas toutes les œuvres ont pu être exposées.

Au nom du jury je remercie tous les artistes participants au concours et à l'exposition.

L'apport de leur travail contribuera en grande mesure à la compréhension mutuelle et à l'amitié entre les Nations.

Vive la lutte internationale pour la Paix et le progrès culturel!

UNO VALLMAN
Président du Jury

Wszystkie te narody, którym sprawa Pokoju jest bliska, z prawdziwą radością przyjęły decyzję zorganizowania w 1955 r. V Światowego Festiwalu w Warszawie.

Warszawa stała się miejscem, w którym spotkała się młodzież 114 narodowości. Festiwal warszawski odbywa się pod znakiem pokoju i porozumienia między Narodami. Hasła te znajdują wyraz w licznych imprezach festiwalowych, kulturalnych i sportowych. Szczególnie urozmaicony jest program imprez artystycznych. Festiwal warszawski dał okazję młodzieży świata do szerokiego zaprezentowania dorobku artystycznego w zakresie sztuk pięknych. Otwarta w Warszawie z okazji V Festiwalu Międzynarodowa Wystawa Sztuki Młodych jest wynikiem konkursu międzynarodowego obejmującego malarstwo, rzeźbę, grafikę, fotografię i sztukę ludową. Wystawa gromadzi przede wszystkim prace młodych artystów, których wiek nie przekracza w ogromnej większości wypadków 35 lat życia.

Wystawione prace ukazują dużą różnorodność kierunków i dążeń indywidualnych w sztuce. Mimo młodego przeważnie wieku uczestniczących w wystawie artystów znajdujemy na niej wiele dobrych, zadziwiająco dojrzałych prac.

Jury dokonało oceny ponad 2000 nadesłanych prac 41 narodowości. Niestety, ze względu na ograniczone pomieszczenie wystawy, nie wszystkie z nich mogły być wystawione.

W imieniu jury składam podziękowanie wszystkim uczestniczącym w konkursie i wystawie artystom. Podjęty przez nich trud w poważnej mierze przyczynia się do wzajemnego zrozumienia i przyjaźni między narodami.

Niech żyje międzynarodowa walka o Pokój i postęp kulturalny.

UNO VALLMAN
przewodniczący Jury

PRIX ET DISTINCTIONS ATTRIBUES
PRYZNANE NAGRODY I WYRÓŻNIENIA

Beaux Arts

Plastyka

PREMIÈRS PRIX
PIERWSZE NAGRODY

Peinture
Malarstwo

BERTH HELLER	Allemagne (R.D.A.) Niemcy (N.R.D.)	— Taiwan
ROGER SOMVILLE	Belgique Belgia	— <i>Un jeune mineur</i> <i>Młody górnik</i>
CZU CZANG-KU	Chine Chiny	— <i>Deux agneaux</i> <i>Dwa jagnięta</i>
UGO ATTARDI	Italie Włochy	— <i>Le paysan mutilé</i> <i>Chłop inwalida</i>
CORNELIU BABA	Roumanie Rumunia	— <i>Repos après le travail champêtre</i> <i>Odpoczynek po pracy w polu</i>
SVEN OLAV EHRÉN	Suède Szwecja	— <i>Raccomodage des filets</i> <i>Naprawa sieci</i>
TRUFANOW M. P.	U.R.S.S. Z.S.R.R.	— <i>Chauffeur</i> <i>Palacz</i>

Sculpture
Rzeźba

JÓZEF STASIŃSKI	Pologne ✓ Polska	— <i>Medailles</i> <i>Medale</i>
ANDREI SZOBOTKA	Roumanie Rumunia	— <i>Une nouvelle idée vient de naître</i> <i>Powstaje nowa myśl</i>

Art graphique
Grafika

„OLIVO“	Espagne	— Cycle: Terreur franquiste
	Hiszpania	Cykl: Terror frankistowski
GARCIA BUSTOS	Mexique	— Cycle: Guatemala
	Meksyk	Cykl: Gwatemala

DEUXIÈMES PRIX
DRUGIE NAGRODY

Peinture
Malarstwo

NAJDEN PETKOW	Bulgarie	— Cycle: Paysage bulgare
	Bułgaria	Cykl: Krajobraz bułgarski
ANDRE DOMANOVSKY	Hongrie	— Fondateurs
	Węgry	Hutnicy
GIOVANNI CAPPELLI	Italie	— La mère du journaliste assassiné
	Włochy	Matka zamordowanego robotnika
PAOLO SCHIAVOCAMPO	Italie	— Le pont rouge
	Włochy	Czerwony most
STEFAN GERWATOWSKI	Pologne	— Occupation
	Polska	Okupacja
ZDZISŁAW GŁOWACKI	Pologne	— Amour
	Polska	Miłość
TEODOR HARSIA	Roumanie	— Duvertissement du 1-er mai
	Rumunia	Festyn 1-majowy
MARTIN SLADKY	Tchécoslovaquie	— Le jeune fondeur
	Czechosłowacja	Młody hutnik
F. W. ZADOROŻNY	U.R.S.S.	— Ils sont immortels (Les héros de
	Z.S.R.R.	Krasnodon)
		Oni są nieśmiertelni (Bohaterzy
		Krasnodonu)

Sculpture
Rzeźba

* * *	Bulgarie	— Grève des mineurs
	Bułgaria	Strajk górników
ALFRED WIŚNIEWSKI	Pologne	— Les temps du mépris
	Polska	Czasy pogardy

Art graphique
Grafika

* * *	Allemagne	— Portrait d'une femme
		Portret kobiety
RENINA KATZ	Brésil	— Illustrations pour les livres
	Brazylia	de J. Amado
		Ilustracje do książek J. Amado
„DC” „EK” „JM” „HDS”	Danemark	— Scènes de la grève populaire contre
„SOA”	Dania	le nazisme à Copenhague en
		juillet 1944
		Sceny ze strajku ludowego przeciwko
		nazizmowi w Kopenhadze,
		lipiec 1944 r.
ZIZI MACRIS	Grèce	— Cycle: Images de la Grèce
	Grecja	Cykl: Obrazy z Grecji
ROB METZ	Hollande	— Dans le port
	Holandia	W porcie
ANTONI BURATYŃSKI	Hongrie	— Cycle: La Guerre et la Paix
	Węgry	Cykl: Wojna i Pokój
HALINA CHROSTOWSKA	Pologne	— Cycle: Varsovie
	Polska	Cykl: Warszawa
JAN MŁODOŻENIEC	Pologne	— Paix
	Polska	Pokój
VINCENC HLOŽNIK	Tchécoslovaquie	— Le recrutement
	Czechosłowacja	Pobór

TROISIÈMES PRIX
TRZECIE NAGRODY

Peinture
Malarstwo

HEINZ KARL JACOB	Allemagne (R.D.A.)	Thomas Müntzer
	Niemcy (N.R.D.)	
BERNHARD	Allemagne (R.D.A.)	— Schanghai vue de ma fenêtre
KRETSCHMAR	Niemcy (N.R.D.)	à l'hôtel
		Szanghaj, widok z okna hotelu
LIU CZI-HUI	Chine	— Recit puisé d'un roman classique
	Chiny	chinois „Tous les hommes sont
		frères“. Wu Sung châtie un tigre
		Opowieść zaczerpnięta z klasycznej
		powieści chińskiej „Wszyscy
		ludzie są braćmi“. Wu Sung karci
		tygrysa

RAFAEL MIRANDA	Espagne Hiszpania	— <i>Famille d'ouvrier</i> <i>Rodzina robotnicza</i>
HILKKA RAUNISTO	Finlande Finlandia	— <i>Portrait d'un garçon</i> <i>Portret chłopca</i>
JOZSEF BOLGAR	Hongrie Węgry	— <i>Tribunal populaire</i> <i>Sąd ludowy</i>
ROMEO MANCINI	Italie Włochy	— <i>Les harponneurs</i> <i>Harpunnicy</i>
KUNIO MATSUMOTO	Japon Japonia	— <i>La cendre des cieux</i> <i>Popiół niebios</i>
TADEUSZ ŁAKOMSKI	Pologne Polska	— <i>Avant la représentation</i> <i>Przed występem</i>
LUCIAN GRIGORESCU	Roumanie Rumunia	— <i>Chênes au bord de Neajlovului</i> <i>Dęby nad brzegiem Neajlovului</i>
BIRGITTA MALMSTEN	Suède Szwecja	— <i>Enfants</i> <i>Dzieci</i>
IVANA VRANA SNAJDROVA		— <i>Petit garçon avec un ourson</i> <i>Chłopiec z niedźwiadkiem</i>

Sculpture
Rzeźba

IWANKA SOKEROWA	Bulgarie Bułgaria	— <i>Danseuse</i> <i>Tancerka</i>
* * *	Hongrie Węgry	— <i>Femme avec châle</i> <i>Kobieta z chustką</i>
AUGUSTO PEREZ	Italie Włochy	— <i>Tête de maçon</i> <i>Głowa murarza</i>
MARIA PIENIMSKA	Pologne Polska	— <i>Mère</i> <i>Matka</i>
MIR KASIMOW M. A.	U.R.S.S. Z.S.R.R.	— <i>Portrait d'une jeune fille</i> <i>Portret dziewczyny</i>

Art graphique
Grafika

MAKOTO UENO	Japon Japonia	— <i>Une victime de la bombe atomique invoque à la lutte pour la Paix</i> <i>Ofiara bomby atomowej wzywa do walki o Pokój</i>
LIMA DE FREITAS	Portugal Portugalia	— <i>Illustrations pour le livre de Cervantes „Don Quichotte“</i> <i>Ilustracje do książki Cervantes'a „Don Kichot“</i>

EHREN SVENELOV	Suède Szwecja	— <i>Trois vieilles boutiques</i> <i>Trzy stare sklepy</i>
----------------	------------------	---

DIPLÔMES
DYPLOMY

Peinture
Malarstwo

MAUNG NANNWAI	Birmanie Burma	— <i>Le saint étang „Yin-Pyin-daw“</i> <i>auprès de la pagode silencieuse Shwedagone à Rangoun</i> <i>Święty Staw „Yin-Pyin-daw“</i> <i>przy cichej pagodzie Shwedagone</i> <i>w Rangoun</i>
IRASER ELDER	Grande Bretagne (Ecosse) Wielka Brytania (Szkocja)	— <i>Soir tardif</i> <i>Późny wieczór</i>
NACAGDORDZ	Mongolie Mongolia	— <i>Tête de berger</i> <i>Głowa pastucha</i>
TERESA PAŁOWSKA	Pologne Polska	— <i>Enfants et fruits</i> <i>Dzieci i owoce</i>
SALAH I BRAHIM	Sudan Sudan	— <i>Composition</i> <i>Kompozycja</i>
CHAURA NASSIR	Syrie Syria	— <i>En attendant la caravane</i> <i>W oczekiwaniu na karawanę</i>
MIŁOŚ BALCER	Tchécoslovaquie Czechosłowacja	— <i>Bombardement</i> <i>Bombardowanie</i>
J. POKORNY	Tchécoslovaquie Czechosłowacja	— <i>La construction du pont à Branik</i> <i>Budowa mostu w Branik</i>
NGUYEN HIEM	Viet-Nam Wietnam	— <i>L'ennemi est passé par ici</i> <i>Wróg tędy przeszedł</i>

Sculpture
Rzeźba

EBERHARD BACHMANN	Allemagne (R.D.A.) Niemcy (N.R.D.)	— <i>Les élèves avec leur livre</i> <i>Uczniowie nad książką</i>
NITSCHKE	Allemagne (R.D.A.) Niemcy (N.R.D.)	— <i>Tête d'un garçon</i> <i>Głowa chłopca</i>
DIMITR CANKOW	Bulgarie Bułgaria	— <i>Septembre 1923</i> <i>Wrzesień 1923 r.</i>
ZDENEK FARNIK	Tchécoslovaquie Czechosłowacja	— <i>Avant la représentation de l'ensemble</i> <i>Przed występem zespołu</i>

Art graphique
Grafika

SZEMEREDY	Hongrie Węgry	— <i>Ville Staline — le port</i> <i>Miasto Stalin — przystań</i>
HACOS GANECH	Inde Indie	— <i>Repos</i> <i>Odpooczynek</i>
YOSHIO MURAKAMI	Japon Japonia	— <i>Souci constant</i> <i>Stala troska</i>
TADASHI NAKAYAMA	Japon Japonia	— <i>Paysan</i> <i>Chłop</i>
* * *	Laos	— <i>Paysage et Au travail</i>
* * *	Laos Madagascar Madagaskar.	<i>Krajobraz i Przy pracy</i> — <i>2 compositions</i> <i>2 kompozycje</i>
WŁODZIMIERZ BUCZEK	Pologne Polska	— <i>Nous aurons le dessus</i> <i>Nasze będzie górą</i>
LINDROTH BJORN	Suède Szwecja	— <i>Le mur</i> <i>Sciana</i>
BELA SZABO GY	Roumanie Rumunia	— <i>Chemin forestier</i> <i>Leśna droga</i>

TROIS PRIX SPÉCIAUX
TRZY NAGRODY SPECJALNE

Prix de la Paix — Nagroda Pokoju

SAORI AKUTAGAWA	Japon Japonia	— <i>Bombe atomique — peinture</i> <i>Bomba atomowa — malarstwo</i>
-----------------	------------------	--

Prix de l'Unité — Nagroda Jedności

KLAUS WEBER	Allemagne (R.D.A.) Niemcy (N.R.D.)	— <i>Cycle: Lutte contre la réaction</i> <i>dans la Ruhr, 1920 — graphique</i> <i>Cykl: Walka przeciw reakcji w</i> <i>Zagłębiu Ruhry 1920 r. — grafika</i>
-------------	---------------------------------------	--

Prix du Travail — Nagroda Pracy

* * *	Hongrie Węgry	— <i>Fondeur — sculpture</i> <i>Hutnik — rzeźba</i>
-------	------------------	--

Art populaire
Sztuka ludowa

PREMIÈRS PRIX
PIERWSZE NAGRODY

* * *	Brésil Brazylia	— <i>sculpture terre cuite</i> <i>rzeźba ceramiczna</i>
NIHAR NALIME BOSE	Inde Indie	— <i>serviette brodée</i> <i>serweta haftowana</i>
* * *	Mexique Meksyk	— <i>sculpture terre cuite</i> <i>rzeźba ceramiczna</i>
BUJNOWSKA	Pologne Polska	— <i>tapis</i> <i>dywan</i>
NICULAE PANA	Roumanie Rumunia	— <i>pelisse courte ornée</i> <i>kożuszek wyszywany</i>
MIKOŁAJ FEDYRKO	U.R.S.S. Z.S.R.R.	— <i>assiette ornée</i> <i>talerz zdobiony</i>

DEUXIÈMES PRIX
DRUGIE NAGRODY

SOFKA KAMBUROWA	Bulgarie Bułgaria	— <i>ensemble de produits</i> <i>zespół prac</i>
* * *	Canada Kanada	— <i>produits de bois</i> <i>wyroby z drzewa</i>
JOZSEFNE SZELES	Hongrie Węgry	— <i>tapisserie</i> <i>tkanina</i>
* * *	Mexique Meksyk	— <i>cheval tressé de paille</i> <i>koń pleciony ze słomy</i>
FRANCISZEK HORAK	Pologne Polska	— <i>produits d'argent</i> <i>wyroby ze srebra</i>
TWARDOWSKI	Pologne Polska	— <i>marionettes</i> <i>szopka</i>

Ensembles des projeteurs
de l'Institut des échantil-
lons industriels A. Kenar,
H. Szczepańska, H. et L.
Grzeškiewicz, St. Milwicz Pologne — *tapisseries*

Zespoły projektanckie przy
Instytucie Wzornictwa
Przemysłowego pod kie-
runkiem Antoniego Kenara,
H. Szczepańskiej, H. i L.
Grzeškiewiczów, St. Milwi-
czowej

Polska		<i>tkaniny</i>
MARIA JORDAN	Roumanie	— <i>essuie-main brodé</i>
	Rumunia	<i>ręcznik haftowany</i>
PETR PACIGA	Tchécoslovaquie	— <i>flûteau incrusté</i>
	Czechosłowacja	<i>fujarka inkrustowana</i>

TROISIÈMES PRIX TRZECIE NAGRODY

NIKOŁOV VENKO	Bulgarie	— <i>terre cuite</i>
	Bułgaria	<i>ceramika</i>
* * *	Allemagne (R.D.A.)	— <i>jouet en bois</i>
	Niemcy (N.R.D.)	<i>zabawka z drzewa</i>
CZIA WENG-SZU	Chine	— <i>assiette ornée</i>
	Chiny	<i>talerz ozdobny</i>
ERZSEBETH BAKAY	Hongrie	— <i>tapisserie</i>
	Węgry	<i>tkanina</i>
TETSHU NAKASIMA	Japon	— <i>affiche pour le 1-er Mai</i>
	Japonia	<i>plakat 1-majowy</i>
CZESŁAWA KONOPKA	Pologne	— <i>dessin découpé</i>
	Polska	<i>wycinanka</i>
JANINA POLAK	Pologne	— <i>dentelles</i>
	Polska	<i>koronki</i>
PETRESCU	Roumanie	— <i>caisse ornée en bois</i>
	Rumunia	<i>skrzynia ozdobna z drzewa</i>
SMIRNOW	U.R.S.S.	— <i>cassette ornée</i>
	Z.S.R.R.	<i>szkatułka ozdobna</i>

DIPLÔMES DYPLOMY

* * *	Brésil	— <i>boeufs, sculpture terre cuite</i>
	Brazylia	<i>woły, rzeźba ceramiczna</i>

JUKSU ONKIA	Finlande	— <i>pêcheur sculpture en bois</i>
	Finlandia	<i>rybak, rzeźba w drzewie</i>
JULIKA LEVAI	Hongrie	— <i>bavette brodée</i>
	Węgry	<i>śliniaczek haftowany</i>
ISTVAN PAZEKAS	Hongrie	— <i>terre cuite</i>
	Węgry	<i>ceramika</i>
BIAMBA	Mongolie	— <i>peinture décorative</i>
	Mongolia	<i>malowidło ornamentacyjne</i>
STANISŁAWA BOGUSZ	Pologne	— <i>coques ornées de la région</i>
	Polska	<i>de Łowicz</i>
		<i>wydmuszki łowickie</i>
STRYCHARSKA	Pologne	— <i>lustre décoratif</i>
	Polska	<i>pająk</i>
HENRYK ŻEGADŁO	Pologne	— <i>Sobieski près de Vienne,</i>
	Polska	<i>peinture huile</i>
		<i>Sobieski pod Wiedniem, malo-</i>
		<i>widło olejne</i>
ANSELA GHIATA	Roumanie	— <i>boite ornée</i>
	Rumunia	<i>pudełko ozdobne</i>

PRIX SPÉCIAUX NAGRODY SPECJALNE

Prix de la Paix — Nagroda Pokoju

JAN JACHIMIĄK	Pologne	— <i>peinture sur verre</i>
	Polska	<i>malarstwo na szkle</i>

Prix du Travail — Nagroda Pracy

* * *	Belgique	— <i>terre cuite</i>
	Belgia	<i>ceramika</i>

Prix de l'Unité — Nagroda Jedności

OLIMPIA JAROSZEWICZ	Pologne	— <i>Tapis pour le Festival</i>
	Polska	<i>Dywan festiwalowy</i>

Prix de l'Amitié — Nagroda Przyjaźni

F. SOWA	Roumanie	— „Danse de Perenica“ — <i>poupées</i>
	Rumunia	„Taniec Perenica“ — <i>lalki</i>

Photographie artistique
Fotografika

LAUREAT

B.C. DHABAL Inde — *Un couple fidèle*
Indie *Wierna para*

PREMIÈRES PRIX
PIERWSZE NAGRODY

CZON SOK JON Corée — *Espoir*
Korea *Nadzieja*
FERENC PALVÖGVI Hongrie — *Elèves chez le médecin*
Węgry *Uczniowie u lekarza*
FRANCISZEK MYSZKO- Pologne — *Lanceur de Javelot*
WSKI Polska *Oszczepnik*
FERNANDO BUČINA Tchécoslovaquie — *Bouquet*
Czechosłowacja *Bukiet*

DEUXIÈMES PRIX
DRUGIE NAGRODY

HILDE WÜNSCHE Allemagne (R.D.A.) — *Portrait d'ouvrier*
Niemcy (N.R.D.) *Portret robotnika*
PAK KI SON Corée — *Membres de L'Union de la Jeu-*
Korea *nnesse Democratique de Corée*
 Członkowie Związku Demokra-
 tycznej Młodzieży Korei
KENJI SAKAI Japon — *Mr. A. à une réunion d'ouvriers*
Japonia *Pan A. na zebraniu robotników*
ANDRZEJ SIUDOWSKI Pologne — *Sur la „Radostowa“*
Polska *Na Radostowej*

J. ŠMOK Tchécoslovaquie — *Folklore*
Czechosłowacja *Folklor*
JOSEF EHM Tchécoslovaquie — *Prague*
Czechosłowacja *Praga*

TROISIÈMES PRIX
TRZECIE NAGRODY

JÄGER VOLKMAR Allemagne (R.D.A.) — *Etude des mains*
Niemcy (N.R.D.) *Studium rąk*
MASSAT France — *Dernières nouvelles*
Francja *Ostatnie wiadomości*
STEFAN ARCZYŃSKI Pologne — *Vallée des Cinq Etangs*
Polska *Dolina Pięciu Stawów*
FORTUNATA OBRĄPAL- Pologne — *Portrait de B. S.*
SKA Polska *Portret B. S.*
K. A. HRUBY Tchécoslovaquie — *Journée chaude*
Czechosłowacja *Gorący dzień*
E. LEDERER Tchécoslovaquie — *Apprenti*
Czechosłowacja *Terminator*

DIPLÔMES
DYPLOMY

T. J. ILLBERG Finlande — *Enfant*
Finlandia *Dziecko*
PANNA SEN Inde — *Dans des tenailles de fer*
Indie *W żelaznych kleszczach*
FOUAND SALEM Israel — *Jeune garçon*
Izrael *Młody chłopiec*

PRIX DE LA PAIX
NAGRODA POKOJU

B. STRAHA Tchécoslovaquie — *Amitié*
Czechosłowacja *Przyjaźń*

PRIX DE L'UNION
NAGRODA „JEDNOŚCI“

KRYSTYNA MAŁEK Pologne — *Les Jeunes arrivent*
Polska *Młodzi idą*

PRIX DU TRAVAIL
NAGRODA „PRACY“

WALTER SALLER

Allemagne (R.D.A.) — *A l'avant*
Niemcy (N.R.D.) *Na przodku*

PRIX DE L'AMITIÉ
NAGRODA „PRZYJAŹNI“

B. STRAHA

Tchécoslovaquie — *Deux jeunes filles*
Czechosłowacja *Dwie dziewczyny*

PEINTURE
MALARSTWO

ALLEMAGNE (R. D. A.) — NIEMCY (N. R. D.)

BATTESCH GERNOT		
La grève	<i>huile</i>	100 × 75
Strajk	<i>olej</i>	
BERGANDER RUDOLF		
Portrait d'Olga Körner	„	110 × 90
Portret Olgi Körner		
BOTTCHER M.		
L'essai du concert	„	108 × 130
Próba koncertu		
HÄUSLER PAUL		
Les premiers en étude	„	58 × 78
Przodownicy nauki		
JACOB HEINZ KARL		
Manifestation	„	132 × 100
Manifestacja		
Thomas Münzer	„	235 × 210
Tomasz Münzer		
HELLER BERT		
Taiwan	„	165 × 100
Taiwan		
HERING ERICH		
Etude d'une tête	„	60 × 42
Studium głowy		
KLIER EDGAR		
Les mineurs discutent sur la production	„	160 × 215
Narada produkcyjna górników		
KRETSCHMAR BERNHARD		
Schanghai vue de ma fenêtre à l'hôtel	„	92 × 125
Szanghaj — widok z mego okna w hotelu		

KÜNZEL ELFRIEDE			
Menuisier	<i>huile</i>	182 × 100	
Stolarz	<i>olej</i>		
MROZINSKI			
Semmelsberg près de Meissen	"	60 × 90	
Sammelsberg pod Meissen			
NAGEL OTTO			
Rue	"	45 × 30	
Ulica			
NEHRINGER OSKAR			
Les hauts fourneaux dans le combinat de fonderies			
J. W. Stalin	<i>aquarelle</i>	100 × 75	
Wielkie piece w kombinacie odlewni stali			
J. W. Stalina	<i>akwarela</i>		
RACKWITZ GÜNTER			
Les cosaques sont venus à Leipzig en amis	<i>huile</i>	80 × 100	
Kozacy przybyli do Lipska jako przyjaciele	<i>olej</i>		
SCHUTZ ALBERT			
Manifestation de rue	"	50 × 58	
Manifestacja uliczna			
SPANNAUS ERICH			
Agent de la police populaire	"	132 × 92	
Policjant ludowy			
WODZICKA HEINZ			
La tête	<i>tempera</i>	43 × 29	
Głowa	<i>tempera</i>		

ALLEMAGNE (R. F. A.) — NIEMCY (N. R. F.)

* * *

Portrait du Président d'Honneur du Comité du Festival de l'Allemagne de l'Ouest	<i>huile</i>	65 × 50
Portret Prezydenta Honorowego Zachodnio-Niemieckiego Komitetu Festiwalowego	<i>olej</i>	

BELGIQUE — BELGIA

ARC M. LEON		
Portrait	<i>huile</i>	98 × 63
Portret	<i>olej</i>	

DELTOUR LOUIS			
Troska o jutro	<i>huile</i>	100 × 70	
Soucieuse du lendemain	<i>olej</i>		
DEMAREZ H.			
Déjeuner d'ouvrier	"	80 × 100	
Śniadanie robotnika			
DENDAL YVES			
Vision paisible	"	97 × 146	
Pokojowa wizja			
DUBRUNFAUT EDMOND			
L'ouvrier blessé	"	115 × 150	
Ranny robotnik			
Mineur Borain	"	105 × 70	
Górnik Borain			
GOLDMAN JEAN			
Projet de vitrail	"	60 × 68	
Projekt witrażu			
Le vannier	<i>tempera</i>	110 × 80	
Koszykarz	<i>tempera</i>		
SALME RENE			
Le grand espoir 1955	<i>huile</i>	51 × 70	
Wielka nadzieja 1955 r.	<i>olej</i>		
SOMVILLE ROGER			
Un jeune mineur	"	90 × 74	
Młody górnik			
TOURNAY LOUIS			
L'apprenti métallo	"	70 × 80	
Terminator — metalowiec			

BIRMANIE — BURMA

MAUNG NANNWAI		
Le saint étang „Yin-Pyin-daw“ auprès de la pagode silencieuse Shwedagone à Rangoun	<i>huile</i>	30 × 40
Święty Staw „Yin-Pyin-daw“ przy cichej pagodzie Shwedagone w Rangun	<i>olej</i>	

En disposition de fête W świątecznym nastroju	<i>aquarelle akwarela</i>	25 × 34
Nous aimons la Paix Kochamy Pokój	"	14 × 12
Danse arabe Taniec arabski	<i>huile olej</i>	35 × 45

BULGARIE — BUŁGARIA

KARAPAUNOW MICHAÏL Petits géologues Mali geologowie	<i>huile olej</i>	138 × 118
KIRNOW IWAN Vers la place d'exécution Na rozstrzelanie	"	108 × 144
PETKOW N. Paysage bulgare I Krajobraz bułgarski I	<i>huile sur papier olej na papierze</i>	50 × 35
Paysage bulgare II Krajobraz bułgarski II	"	35 × 49
Femme bulgare Bułgarka	"	50 × 35
Mère avec enfant Matka z dzieckiem	"	43 × 31

CHINE — CHINY

CZU CZANG-KU Deux agneaux	<i>aquarelle et encre de chine akwarela i rys. tuszem</i>	77 × 40
Dwa jagnięta		
FANG TSUNG-SIEN Réconciliation Pojednanie	"	160 × 60

HUANG CZU Le docteur en route	<i>aquarelle et encre de chine akwarela i rys. tuszem</i>	81 × 100
Doktór w drodze		

LI HUNG-DZEN Marché en printemps	<i>aquarelle et pastel akwarela i pastel</i>	39 × 198
Targ wiosną		

LIU CZI-HUI Recit puisé d'un roman classique chinois „Tous les hommes sont frères“. Wu Sung châtie un tigre. Opowieść zaczerpnięta z klasycznej powieści chińskiej „Wszyscy ludzie są braćmi“. Wu Sung karci tygrysa.	<i>aquarelle akwarela</i>	32 × 38
---	-------------------------------	---------

LIU PO-SZU Capture des chevaux a la corde Łapanie koni na łąso	"	97 × 228
--	---	----------

SZI LU En dehors de la Grande Muraille Na zewnątrz Wielkiego Muru	"	90 × 128
---	---	----------

TSAI LIANG Jeunes géologues en cantonnement Młodzi geologowie na kwaterze	<i>tempera tempera</i>	98 × 140
---	----------------------------	----------

ESPAGNE — HISZPANIA

LUNA ANDRES Faubourg Przedmieście	<i>huile olej</i>	65 × 95
MIRANDA RAFAEL Famille d'ouvrier Rodzina robotnicza	"	65 × 95
* * * Paysans Chłopi	"	45 × 60

FINLANDE — FINLANDIA

HJORTELL PER OLOV			
Jeune fille	<i>huile</i>	65 × 53	
Młoda dziewczyna	<i>olej</i>		
Vieilles bottes	"	38 × 45	
Stare buty			
KARPINSKIJ SVATOSLAV			
Nature morte	"	35 × 41	
Martwa natura			
PEKKALA PAULI			
Composition	"	46 × 54	
Kompozycja			
Garçon	"	65 × 54	
Chłopiec			
H. R. HILKA RAUNISTO			
Femme avec un pain	"	120 × 80	
Kobieta z chlebem			
Portrait d'un garçon	"	45 × 31	
Portret chłopca			
SANDBERG IRINA			
Le feu est mauvais patron	"	48 × 51	
Ogień jest złym gospodarzem			

GRANDE BRETAGNE (ANGLETERRE)
WIELKA BRYTANIA (ANGLIA)

COLLINS			
Fête du 1-er Mai	<i>gouache</i>	40 × 25	
Święto 1 Maja	<i>gwasz</i>		
HOPKINS ALAN JOHN			
Portrait d'un garçon	<i>huile</i>	50 × 41	
Portret chłopca	<i>olej</i>		
Leçon de violon	"	45 × 57	
Lekcja gry na skrzypcach			
Arrière grand'mère	"	76 × 61	
Prababka			

GRANDE BRETAGNE (ECOSSE)
WIELKA BRYTANIA (SZKOCJA)

IRASER ELDER „MEORAY IIRTH“			
Ecosse — soir tardif	<i>huile</i>	35 × 45	
Szkocja — późny wieczór	<i>olej</i>		
Le golfe Moray en Ecosse	<i>aquarelle</i>	16 × 21	
Zatoka Moray w Szkocji	<i>akwarela</i>		

HOLLANDE — HOLLANDIA

NERRIPS E.			
Composition pour vénérer la grève générale organisée en février 1941 contre la déportation des Juifs	<i>pastel</i>	50 × 46	
Kompozycja dla uczczenia generalnego strajku podjętego w lutym 1941 r. przeciw deportacji Żydów	<i>pastel</i>		

HONGRIE — WĘGRY

BENCZE LASZLO			
Départ des étudiants pour l'U.R.R.S.	<i>huile</i>	137 × 130	
Wyjazd studentów do Związku Radzieckiego	<i>olej</i>		
BER RUDOLF			
En tramway	"	100 × 80	
W tramwaju			
BOLGAR JOZSEF			
Tribunal populaire	"	120 × 160	
Sąd ludowy			
CSERNUS TIBOR			
Devant la station des taxis	"	100 × 130	
Przed postojem taksówek			
DAMJAN JOZSEF			
Rencontre de la jeunesse	<i>pastel</i>	93 × 66	
Spotkanie młodzieży	<i>pastel</i>		
Fleurs	"	46 × 33	
Kwiaty			

DOMANOVSKY ANDRE Fondeurs Hutnicy	huile olej	200 × 160
IZSÁK JOZSEF Paire amoureuse Zakochana para	"	125 × 106
KELET JENŐ Devant la cabane Przed chatą	"	59 × 74
KONOK TAMAS Paysage d'automne	aquarelle	32 × 20
Jesienny krajobraz	akwarela	36 × 16 18 × 35
KRISTOF JANOSZ Plantation des arbres Sadzenie drzew	pastel pastel	70 × 95
MACSAI ISTVAN Femmes-peintres de Kalocsa Malarki z Kalocsa	huile olej	110 × 130
MORITZ SZANDOR Souscription de l'appel de la Paix dans l'usine de wagons Ganz Podpisywanie Apelu Pokoju w fabryce wagonów Ganz	"	116 × 148
REICH KAROLY En route pour la maison W drodze do domu	tempera tempera	40 × 60
SZINTE GABOR Rue Pataki Ulica Pataki	huile olej	80 × 100
INDE — INDIE		
BIREN GONTAM Portrait Portret	aquarelle akwarela	31 × 25

DEBROBOTTO DUTT Nature morte Martwa natura	aquarelle akwarela	17 × 24
MRINAL KANTI SURCAR Beauté noire Czarna piękność	pastel pastel	38 × 30
NIL RADAN HATTAPADRAY Dessèchement du linge Suszenie bielizny	huile olej	41 × 51
PRANAB MUKHERJI Garçons sur buffles Chłopcy na bawołach	aquarelle akwarela	37 × 64
SANDEEP KUMAZ TAGORE Hôtel Hotel	pastel pastel	39 × 55
SREE ANUTOSH KUMAR GANGULI Amis Przyjaciele	aquarelle akwarela	24 × 32
SUKUMAR DAS Paysage Krajobraz	"	25 × 36
VERMA SARITA „SNOVCAP“ Temple Świątynia	"	20 × 25

ITALIE — WŁOCHY

ASTROLOGO CLAUDIO Hommage à Nikos Belojannis et à ses camarades Hołd Nikosowi Belojannisowi i jego towarzyszom	huile olej	200 × 255
ATTARDI UGO Le paysan mutilé Chłop inwalida	"	130 × 100
Incident dans une mine Wypadek w kopalni	"	84 × 116
BARBIERI EUGENIO Vue de nos campagnes en 1954 Widok naszych wsi w 1954 r.	tempera et huile tempera i olej	160 × 200

BATTAGLIA GIULIO La fleuriste du marché Kwiaciarka z targu	<i>huile olej</i>	100 × 70
BOTAZZI AMATO Le repos de l'ouvrière Odpoczynek robotnicy	"	50 × 35
CALDARI LUCIANO La fabrique a été fermée Fabrykę zamknięto Assassiné par les agrariens Zamordowany przez obszarników	"	76 × 20 120 × 95
CAPPELLI GIOVANNI La mère du journaliste assassiné Matka zamordowanego dziennikarza Danseuse au repos Odpoczynek tancerki	"	100 × 80 90 × 60
CIAI VALERIANO Fillette romaine Dziewczynka rzymska	"	80 × 60
FARULLI FERNANDO Usine Fabryka	"	80 × 90
FERRERI ENRICO Le tramway du soir Wieczorny tramwaj	"	120 × 100
GASPARINI GIAN SISTO L'abattoir Rzeźnia Usine Fabryka	"	200 × 110 50 × 70
FRANCESCONI GIANCARLO Le chômeur Bezrobotny	"	100 × 80
GRAZZINI RENZO Par les victimes nait le Nouveau Z ofiar rodzi się Nowe L'Arno Arno	"	35 × 50 60 × 95
GUCCIONE PIERO Gamin sicilien Urwis sycylijski	"	95 × 65

LEPORRI RAFFAELE Paysage de Roma Krajobraz Rzymu	<i>huile olej</i>	80 × 90
MANCINI ROMEO Les harponneurs Harpunnicy	"	170 × 72
NOBILE ALBERTO Etude pour „Une exécution de patriotes“ Studium do „Egzekucji patriotów“	"	48 × 64
PIERLUIGI SONETTI Paysage Krajobraz	"	95 × 125
QUIDA LEO Portrait Portret	"	70 × 50
RUFINI GIULIO Paysans aux champs Chłopi w polu	"	46 × 54
SALVATORE ANNA Les blanchisseuses Praczkі	"	95 × 68
SALVATORE SCARPITTA Souvenir de la Brigade internationale „Abraham Lincoln“ durant la guerre d'Espagne Pamiątka z Brygady Międzynarodowej „Abraham Lincoln“ podczas wojny hiszpańskiej	"	65 × 55
SCHIAVOCAMPO PAOLO Le pont rouge Czerwony most	"	140 × 110
SUGHI ALBERTO Les joueurs de boule de mon patelin Gracze w piłkę z mojej wioski Retour de la pêche Powrót z połowu	"	100 × 145 70 × 100
VESPIGNANI RENZO Un cas des faits divers Z kroniki wypadków	"	50 × 100

JAPON — JAPONIA

ISAO SUGANO			
Le coq et l'ivrogne	<i>huile</i>	53 × 45	
Kogut i pijak	<i>olej</i>		
KUNIO MATSUMOTO			
La cendre des cieux	"	58 × 85	
Popiół niebios			
Prière	"	57 × 84	
Modlitwa			
NOBORU YAMASHITA			
Le soleil et la lance	"	90 × 60	
Słońce i dzida			
L'enquête de police	"	80 × 67	
Sledztwo policyjne			
MASAHISA SHIMIZU			
Chargement du gravier	"	70 × 60	
Ładowanie żwiru			
SAORI AKUTAGAWA			
Bombe atomique	<i>tapisserie</i>		
	<i>peinte</i>		
	<i>tkanina</i>		
	<i>malowana</i>		
Bomba atomowa			
SOTARO TAKEUCHI			
Laboureur	<i>huile</i>	37 × 45	
Oracz	<i>olej</i>		
TATSUMI ITO			
L'étang après les pluies	"	68 × 51	
Jezioro po deszczach			

LIBAN — LIBAN

MOHEDDINE ITANY			
Etude d'une tête I	<i>aquarelle</i>	25 × 20	
Studium głowy I	<i>akwarela</i>		
Etude d'une tête II	"	25 × 20	
Studium głowy II			
Etude d'une tête III	<i>pastel</i>	31 × 22	
Studium głowy III	<i>pastel</i>		

MONGOLIE — MONGOLIA

ALTANGEREŁ			
Esquisse d'une tête	<i>aquarelle</i>	24 × 17	
Szkic głowy	<i>akwarela</i>		
CERENBAT			
Combinat I	"	19 × 26	
Kombinat I			
Combinat II	"	8 × 25	
Kombinat II			
CEWGDŻAW			
A la plantation de riz en Chine	"	24 × 32	
Na plantacji ryżu w Chinach			
DONDOG			
Portrait du père	"	38 × 27	
Portret ojca			
Dans la forêt	"	19 × 20	
W lesie			
Tente des bergers	"	19 × 28	
Namiot pasterzy			
Enfants au bord de l'eau	"	13 × 11	
Dzieci nad wodą			
Jeune fille cousant	"	20 × 14	
Szyjąca dziewczynka			
Paysage architectonique	"	18 × 13	
Krajobraz architektoniczny			
Intérieur d'une cabane	"	19 × 13	
Wnętrze chaty			
Nourrissage des oiseaux	"	21 × 15	
Karmienie ptaków			
Course en motocyclettes	"	13 × 25	
Wyścig motocyklowy			
NACAGDORDŻ			
Paysage avec pagodes I	"	17 × 27	
Krajobraz z pagodami I			
Paysage avec pagodes II	"	15 × 25	
Krajobraz z pagodami II			
Paysage	"	12 × 27	
Krajobraz			
Tête de berger	<i>huile</i>	43 × 27	
Głowa pastucha	<i>olej</i>		

Départ Start	aquarelle akwarela	11 × 21
Pont Most	"	20 × 27
SANDAGDORDŹ		
Chemin dans les montagnes Droga w górach	"	25 × 35
SURUN JADAM		
Portrait d'un mineur Portret górnik	huile olej	90 × 64

POLOGNE — POLSKA

BORYSOWSKI STANISŁAW		
Paysage Krajobraz	huile olej	80 × 100
BIELSKA-TWORKOWSKA LEOKADIA		
La Guerre et la Paix Wojna i Pokój	"	155 × 134
CELNIKIER IZAAK		
Nature morte Martwa natura	"	103 × 140
CIECHANOWICZ WITOLD		
Paysage de Stalinoigród Krajobraz stalinoigródzki	"	82 × 100
CZYCHOWSKI MIECZYSLAW		
Avec le livre Nad książką	"	100 × 80
DAWSKA MARIA		
Rêve d'une fillette Sen dziewczynki	"	78 × 102
EIBISCH EUGENIUSZ (Hors concours)		
Portrait d'une fillette Portret dziewczynki	"	70 × 57
Philharmonie de Poznań à Łagów Filharmonia Poznańska w Łagowie	"	100 × 130

GIEROWSKI STEFAN		
Composition Kompozycja	huile olej	130 × 162
GEPPERT EUGENIUSZ		
Paysage Krajobraz	"	100 × 80
GERWATOWSKI STEFAN		
Occupation Okupacja	"	140 × 200
GLEB TOMASZ		
Souverain Władca	"	91 × 70
GŁOWACKI ZDZISŁAW		
Amour Miłość	"	140 × 200
ŁAKOMSKI TADEUSZ		
Avant la représentation Przed występem	"	145 × 173
ŁUBNIEWICZ ALBIN		
Concert Koncert	"	114 × 150
MACKIEWICZ KONSTANTY		
Nature morte Martwa natura	"	65 × 70
MALINA MARIAN		
Paysage Krajobraz	"	50 × 65
NIEMCZYC ADAM		
Fleurs Kwiaty	aquarelle akwarela	47 × 30
PANAS WŁODZIMIERZ		
Paysage Krajobraz	huile olej	56 × 70
PĄGOWSKA TERESA ✓		
Enfants et fruits Dzieci i owoce <i>dypł.</i>	"	130 × 163

PISULA ZDZISŁAW		
Paysage I	aquarelle	9 × 17
Krajobraz I	akwarela	
Paysage II	"	19 × 26
Krajobraz II		
POLEĆ JERZY		
Fleurs	"	66 × 50
Kwiaty		
POMORSKI RAFAŁ		
Paysage silésien	huile	75 × 105
Krajobraz śląski	olej	
STRZELBICKA DANUTA		
Sablier	"	112 × 127
Piaskownica		
SZCZEPAŃSKI STANISŁAW ✓		
Nature morte	"	45 × 61
Martwa natura		
SZWAJA ADELA		
Orchestre d'enfants	"	100 × 138
Orkiestra dziecięca		
TARASIN JAN		
Institutrice	"	151 × 185
Nauczycielka		
WASILKOWSKI EUSTACHY ✓		
Fruits et fleurs	"	60 × 75
Owoce i kwiaty		
WINNICKI ALEKSANDER		
Etude	"	90 × 75
Studium		
WODYŃSKI JAN		
Orchestre de village	tempera	
Kapela wiejska	et huile	100 × 100
	tempera i olej	
ZABŁOCKI JERZY		
Paysage I	aquarelle	18 × 27
Krajobraz I	akwarela	
Paysage II	"	24 × 38
Krajobraz II		
Paysage III	"	19 × 27
Krajobraz III		

ROUMANIE — RUMUNIA

ARZ HELMUT		
Avant le concours	huile	124 × 198
Przed konkursem	olej	
BABA CORNELIU		
Repos après le travail champêtre	"	115 × 125
Odpoczynek po pracy w polu		
BALASA SABIN		
Simulateur	"	98 × 128
Symulant		
GLAUBE GHEORGHE		
Portrait de Gurdeva Singh — Indes	"	60 × 42
Portret Gurdeva Singh — Indie		
Portrait de Hori Musnadi — Indonésie	"	66 × 46
Portret Hori Musnadi — Indonezja		
GRIGORESCU LUCIAN		
Chênes au bord de Neajlovului	"	95 × 128
Dęby nad brzegiem Neajlovului		
HARSIA TEODOR		
Divertissement à l'occasion du 1-er Mai	"	108 × 137
Festyn pierwszo-majowy		
KRAUSZ TIBERIU		
Brigade des jeunes dans une usine	"	178 × 131
Brygada młodzieżowa w fabryce		
MUSCU ADINA PAULA		
Etudiante au travail	"	90 × 66
Studentka przy pracy		
NEREUTA LARISA		
ANITCI EMIL		
Les délégués au IV Festival de la Jeunesse et des		
Etudiants au palais des pionniers à Bucarest	"	240 × 175
Delegaci IV-go Festiwalu Młodzieży i Studentów		
w pałacu pionierów w Bukareszcie		
SARAGA MAXY MIMI		
Carnaval	"	170 × 270
Karnawał		
SALISTEANU JON		
Ecaterina Varga parmi les fermiers de Transylvanie	"	124 × 161
Jekaterina Varga wśród gazdów Transylwanii		

SPIRESCU GRIGORE

Enfants dans les montagnes
Dzieci w górach*huile*
olej 98 × 140

TENKEI RUSZ LIVIA

Nouvelle leçon
Nowa lekcja

" 108 × 124

VELES MIRCEA

Explications
Wyjaśnienia

" 121 × 149

VERHELI IMOLA

Préparation des objets pour le concours de l'art
populaire
Przygotowywanie eksponatów na konkurs sztuki lu-
dowej

" 148 × 200

VIRGIL DAVID

Vie nouvelle
Nowe życie

" 78 × 98

ZOLTAN ANDRASSY

Paysage
Krajobraz*aquarelle*
akwarela 37 × 50

SUEDE — SZWECJA

MALMSTEN BIRGITTA

Enfants
Dzieci*tapisserie*
tkanina

SVEN OLOV EHREN

Raccomodage des filets
Naprawa sieci
Ustensiles de pêche
Przybory rybackie*huile*
olej 60 × 142

" 60 × 142

TAGE NILSSON

Composition
Kompozycja

" 240 × 300

SUDAN — SUDAN

SALAH I BRAHIM

Composition
Kompozycja*huile*
olej 60 × 90Paysage I
Krajobraz I*aquarelle*
akwarela 30 × 46Paysage II
Krajobraz II

" 35 × 46

SYRIE — SYRIA

KURCHE MICHEL

Tente
Namiot*huile*
olej 30 × 40

KSEIBATI RACHAD

Mosquée à Damas
Meczet w Damaszku

" 50 × 35

Maloula
Maloula

" 36 × 54

MAHMOUD JALAL

Paysage
Krajobraz

" 60 × 48

Quartier du port à Baniyas
Dzielnica portowa w Baniyas*aquarelle*
akwarela 29 × 21Petite Bédouine
Mała Beduinka*huile*
olej 50 × 40

NACHAVATI ABDEL AZIS

Mosquée Cheick — Ruslan
Meczet Cheick — Ruslan

" 25 × 37

NASSIR CHAURA

Le marché
Rynek

" 46 × 60

En attendant la caravane
W oczekiwaniu na karawanę

" 33 × 45

Mosquée Cheick — Ruslan
Meczet Cheick — Ruslan

" 52 × 40

ZAMRIK HICHAN

Paysage	<i>huile</i>	30 × 40
Krajobraz	<i>olej</i>	
Portrait	"	38 × 35
Portret		

TCHECOSLOVAQUIE — CZECHOSŁOWACJA

BALCER MILOŠ

Bombardement	<i>tempera</i>	117 × 90
Bombardowanie	<i>tempera</i>	
Mi-carême	<i>gouache</i>	42 × 85
Pópoście	<i>gwasz</i>	

BLAŽEK JAN

Micha	<i>huile</i>	38 × 38
Misza	<i>olej</i>	

ČERMAKOVA ALENA

Soldats de la Paix	"	53 × 84
Żołnierze Pokoju		

DOLEŽALOVA MILA

Le vieil oncle raconte...	<i>aquarelle</i>	30 × 40
Stary wuj opowiada...	<i>akwarela</i>	

FIŠAREK AL.

Fillette lisant	<i>huile</i>	60 × 50
Czytająca dziewczynka	<i>olej</i>	

GANDLOVA KVĚTA

Un cercle de danses du Palais des Pionniers	"	145 × 210
Zespół tańca z Pałacu Pionierów		

GUDERNA LADISLAV

Paix	<i>gouache</i>	70 × 100
Pokój	<i>gwasz</i>	

HRUŠKA JIRI

Les fleurs de la Paix	<i>huile</i>	90 × 125
Kwiaty Pokoju	<i>olej</i>	

JIROUDEK FRANTIŠEK

La region natale de M. Aleš	"	93 × 148
Krajobraz stron rodzinnych M. Alesza		

KADERABEK JOSEF

Près du village „Kamenicek“	<i>huile</i>	70 × 80
Okolice wioski Kamenicek	<i>olej</i>	

KONECNY J.

L'apprenti	<i>gouache</i>	79 × 51
Terminator	<i>gwasz</i>	

KOSTALOVA VĚRA

Portrait	<i>huile</i>	73 × 56
Portret	<i>olej</i>	

POKORNY J.

La construction du pont à Branik	"	61 × 105
Budowa mostu w Branik		

SLADKY MARTIN

Le jeune fondeur	"	100 × 72
Młody hutnik		

SMETANA JAN

Paysage	"	96 × 70
Krajobraz		

ŠNAJDROVA VRANA IVANA

Petit garçon avec un ourson	"	60 × 45
Chłopiec z niedźwiadkiem		
Les enfants jouent	"	125 × 135
Dzieci bawią się		

TITTELBACH VOJTE

Le joueur au hockey	"	71 × 52
Hokeista		

TUREK V.

Le ramoneur	"	115 × 71
Kominiarz		

UIBERLAG JAROSLAV

Petit joueur de marionnettes	"	50 × 115
Mały kukiełkarz		

ŽEBROCH J.

Fileuse	<i>aquarelle</i>	
	<i>et pastel</i>	112 × 68
Przędka	<i>akwarela</i>	
	<i>i pastel</i>	

U. R. S. S. — Z. S. R. R.

GAŁACHOW N. N. La Volga le soir Wołga wieczorem	<i>huile olej</i>	78 × 148
KOPYTCEWA M. K. Fleurs Kwiaty	„	58 × 47
LEWINSZTEJN J. I. Portrait de la danseuse de ballet M. Kondratiew Portret baletnicy M. Kondratiewej	„	83 × 67
PESIS G. A. Portrait d'une jeune paysanne Portret młodej kołchoźnicy	„	96 × 80
SZILNIKOW G. N. Mazurka Mazurek	„	120 × 150
TRUFONOW M. P. Chauffeur Palacz	„	140 × 265
ZADOROŻNY F. W. Ils sont immortels (Les héros de Krasnodon) Oni są nieśmiertelni (Bohaterzy Krasnodonu)	„	180 × 210

U. S. A.

PLIZKO ELIZABETH Paysage I Krajobraz I	<i>aquarelle akwarela</i>	30 × 45
Candelabre Świecznik	„	40 × 30
Fleurs Kwiaty	„	45 × 30
Paysage II Krajobraz II	„	30 × 45
* * * Compositions abstractives Kompozycje abstrakcyjne	<i>imprimé druk</i>	

VIET-NAM — WIETNAM

NGUYEN HIEM La Paix revenue Pokój przywrócony	<i>aquarelle akwarela</i>	67 × 99
L'ennemi est passé par ici Wróg tędy przeszedł	„	50 × 62

SCULPTURE
RZEŹBA

ALLEMAGNE — (R. D. A.) — NIEMCY (N. R. D.)

BACHMANN EBERHARD			
Les élèves avec leur livre	plâtre	73	
Uczniowie nad książką	gips		
DETLEF HERING HANS			
Paysan	„	65	
Chłop			
GERT JÄGER			
Nu	„	180	
Akt			
KIESS HANS			
Fillette pionniere de Mongolie			
Sowod Tschoi — Bal — san	bronze	43	
Mongolska Pionierka Sowod Tschoi-Bal-san	brąz		
KRÄMER FRITZ			
Détenu français — fragment du monument			
à Buchenwald	plâtre patine	187	
Więzień francuski — fragment pomnika	gips		
w Buchenwaldzie	patynowany		
NITSCHKE			
Tête d'un garçon	plâtre	40	
Głowa chłopca	gips		
ROST CHRISTIAN			
Tête d'une fillette	„	43	
Głowa dziewczynki			
SCHWAGER-SCHNEIDER EVA			
Femme maçon	„	175	
Murarka			
TRAKE HEINRICH			
Chevaux	bronze	117	
Konie	brąz	118	

WALZER ARNOLD			
Ernst Thälmann	bronze	52	
Anna Seghers	brąz	50	

BELGIQUE — BELGIA

CORNIL MONIQUE			
Tête d'homme	plâtre	50	
Głowa mężczyzny	gips		
Tête de jeune fille	plâtre patine	55	
Głowa dziewczyny	gips		
	patynowany		
DESMET GILBERT			
Nu	bois	25	
Akt	drzewo		
Tête de femme	marbre	30	
Głowa kobiety	marmur		

BULGARIE — BULGARIA

CANKOW DIMITR			
Septembre 1923	plâtre patine	124	
Wrzesień 1923 r.	gips		
	patynowany		
KYPDOBA SIZ			
En cueillant les roses	plâtre	89	
Zbieraczka róż	gips		
LINKOWA SOŁOWEJA			
Jeune fille turque	plâtre patine	100	
Turecka dziewczyna	gips		
	patynowany		
LUBEK NIKOŁAJEW			
Partisans en action	„	95	
Partyzanci w akcji			
NEJKO IWANOW			
Jeune partisan Mitko Pałausow	„	118	
Młody partyzant Mitko Pałauzow			

RADIOJEW DŻONA		
Oświęcim	plâtre patine	105
Oświęcim	gips	
	patynowany	
SOKEROWA IWANKA		
Danseuse	„	82
Tancerka		
STANIENOWA LILANA		
Portail à 4 bas-reliefs avec personnages et ornements		
Odrzwia z 4 płaskorzeźbami o tematyce figuralnej i ornamentacyjnej		
Grève des mineurs	plâtre patine	110
Strajk górników	gips	
	patynowany	
* * *		
Cueillette des fruits	„	140 × 90
Owocobranie		

CHINE — CHINY

FU-TIEN-CZU		
SU HUEI		
HSIAO CZUANG-CZIU		
En commémoration du 1-er anniversaire du bombardement de Hiroshima	plâtre patine	98
Na pamiątkę 1-szej rocznicy zbombardowania Hiroszimy	gips patynowany	
LI SZU-DŻEŃ		
Petits peintres	plâtre	75
Mali malarze	gips	
LING CZUN-TEH		
CZAO DZIN-JING		
Fileuse	plâtre patine	110
Przędka	gips	
	patynowany	
PANG HO		
Quand je grandirai...	plâtre	45
Gdy podrosnę...	gips	

HONGRIE — WĘGRY

KISS KOVACS		
Paix	bronze	10
Pokój	brąz	
KISS ISTVAN		
Stade sportif	plâtre patine	12
Stadion sportowy	gips patynowany	
La jeunesse chante	„	12
Młodzież śpiewa		
Manifestation de la jeunesse	„	12
Manifestacja młodzieży		
Les sportsmans marchent	„	12
Sportowcy idą		
Adieux au participants du Festival	„	12
Pożegnanie uczestników Festiwalu		
Remise des mouchoirs du Festival	„	12
Wręczanie chustek festiwalowych		
Rond de danse	„	12
Krąg taneczny		
LESENGERM MARTA		
Dans le bain	bronze	11
W kąpieli	brąz	
SZABO IVAN		
Danse des jeunes filles	„	38
Taniec dziewcząt		
VARGA IMRE		
Repos	terre cuite	25
Odpoczynek	terakota	
VIGU TAMAS		
Tête de jeune fille	„	33
Głowa dziewczyny		
N. N.		
Les soldats soviétiques dans un village	plâtre patine	34 × 108
Radziecy żołnierze na wsi	gips patynowany	
N. N.		
Fondeur	bronze patine	175
Hutnik	brąz patynowany	

N. N.			
Jeune fille avec panier	bronze		23
Dziewczyna z koszykiem	brąz		
N. N.			
Femme avec châle	"		14
Kobieta z chustką			
N. N.			
Nu	"		25
Akt			

48

ITALIE — WŁOCHY

PEREZ AUGUSTO			
Tête de maçon	plâtre		75
Głowa murarza	gips		
PAOLINI DINO			
Paysanne	pierre		110
Chłopka	kamień		

JAPON — JAPONIA

MASAUKI NAGARE			
Paysan	bois		65
Chłop	drzewo		

MONGOLIE — MONGOLIA

SUCHBATOR			
Aide à la mère	plâtre patine		70
Pomoc matce	gips		
	patynowany		
BOŁD			
Maternité	"		68
Macierzyństwo			

48

POLOGNE — POLSKA

CHACĀKULSKI RYSZARD			
Concert	plâtre		145
Koncert	gips		
FREJER ROMUALD			
BAROŃSKI TADEUSZ			
Fillette	"		100
Dziewczynka			
GRABSKA ANNA			
Tête	"		55
Głowa			
KARNY ALFONS			
La tête de Władysław Broniewski	"		75
Głowa Wł. Broniewskiego			
PIENIMSKA MARIA			
Mère	"		120
Matka			
STASIŃSKI JÓZEF			
Medailles	bronce		
Medale	brąz		
SZAPOCZNIKOW ALINA			
Premier amour	fer		90
Pierwsza miłość	żelazo		
WISNIEWSKI ALFRED			
Les temps du mépris	plâtre		
Czasy pogardy	gips		

ROUMANIE — RUMUNIA

BARASCHI CONSTANTIN			
Ma fille	marbre		60
Moja córka	marmur		
BISCA MARIA			
Portrait	"		45
Portret			
CAILEANU DYMITRU			
Ouvrier d'élite	plâtre patine		79
Przodownik	gips		
	patynowany		

49

4

COVALSKI GAVRIL			
Mineur	plâtre patine	140	
Górnik	gips		
	patynowany		
ENEAS NICOLAE			
Danse roumaine	plâtre	135	
Taniec rumuński	gips		
HETTE ELLY			
Persuasion	„	85	
Namowa			
ISZAK MARTIN			
Jeune collectiviste	plâtre patine	180	
Młoda kolektywistka	gips		
	patynowany		
LUCACI CONSTANTIN			
Les jeunes cadres grandissent à Resits	„	50	
Młode kadry rosną w Resicy			
PUSKAS ALEXSANDRU			
Paysan de la région Ciuc	terre cuite	35	
Wieśniak z okolicy Ciuc	terakota		
SAMSON LINICA ELS			
Buste du poète Dan Desliu	plâtre	88	
Popiersie poety Dana Desliu	gips		
SZERVATIUS TIBERIU			
Alpiniste	plâtre patine	230	
Alpinista	gips		
	patynowany		
SZOBOTKA ANDREI			
Une nouvelle idée vient de naître	„	150	
Powstaje nowa myśl			
TIMAR MARGIT			
Paysanne	marbre	56	
Wieśniaczka	marmur		
U. R. S. S. — Z. S. R. R.			
AMBARCUMIAN E.			
Tête de jeune fille	bronze	44	
Głowa dziewczyny	gips		

MAMIEDOW T. G.			
Nizami Gandżawi	bois	50	
	drzewo		
MIR KASIMOW M. A.			
Portrait d'une jeune fille	marbre	65	
Portret dziewczyny	marmur		
NIERODA J. G.			
Sibérie	„	47	
Sybirak			

TCHÉCOSLOVAQUIE — CZECHOSŁOWACJA

BANIK TEODOR			
Fondeur	plâtre patine	60	
Hutnik	gips		
	patynowany		
BARTFAY TIBOR			
Une victime du colonialisme	bronze	90	
Ofiara kolonializmu	brąz		
BRADÁČEK JIRI			
Le jeune mitschourinien	plâtre	180	
Młody miczurinowiec	gips		
HANZALEK JIRI			
Relais de la Paix	„	115	
Sztafeta Pokoju			
JELINKOVA BOŽENA			
Les premières fleurs	„	75	
Pierwsze kwiaty			
Le 1-ier mai			
Pierwszy maja	„	110	
KULICH JAN			
La pionniere avec un ourson	bois	75	
Pionierka z niedźwiadkiem	drzewo		
LIDITZKY L. (hors concours)			
La tête d'une fillette	marbre	36	
Głowa dziewczynki	marmur		
MERHAUTOVA VĚRA			
Pour une vie nouvelle	plâtre	80	
Na nowe życie	gips		

MIŁOŚ ZET		
Encore la guerre?	<i>plâtre</i>	92
Czyżby znowu wojna?	<i>gips</i>	
MRAČKOVA J.		
Joie	"	100
Radość		
„PIONNIER“		
Pionnier	"	130
Pionier		
POKORNY A. (hors concours)		
B. Nemcova	<i>bronze</i>	65
	<i>brąz</i>	
PANGRAC MIROSLAV		
Portrait d'une fillette	<i>plâtre</i>	38
Portret dziewczynki	<i>gips</i>	
ŠTURMA PETR		
Jeunes élèveuse	"	30
Młoda hodowczyni		
ZDENEK FARNIK		
Avant la représentation de l'ensemble	"	100
Przed występem zespołu		

ART GRAPHIQUE GRAFIKA

ALLEMAGNE — (R. D. A.) — NIEMCY (N. R. D.)

BERGANDER		
Les petits l'école préparatoire	<i>lithographie</i>	20 × 35
Przedszkolaki	<i>litografia</i>	
BLUME CHRIFTL		
La Corée exhorte I	<i>eau forte et</i>	
	<i>eau teintée</i>	18 × 24
Korea ostrzega	<i>akwaforta i</i>	
	<i>akwatinta</i>	
La Corée exhorte II	"	18 × 26
Korea ostrzega II		
FLEISIG B.		
Enterrement	<i>lithographie</i>	31 × 50
Pogrzeb	<i>litografia</i>	
FRÖHLICH GITTA		
Contes et animaux	<i>encre de chine</i>	9 × 15
Bajki i zwierzęta	<i>rys. tuszem</i>	
KLAUS WEBER		
Cycle: Lutte contre la réaction dans la Ruhr en 1920		
Cykl: Walka przeciw reakcji w Zagłębiu Ruhry		
w 1920 r.		
Séance illégale	<i>lithographie</i>	30 × 48
Nielegalne zebranie	<i>litografia</i>	
Manifestation	"	35 × 55
Manifestacja		
Armement	"	50 × 40
Uzbrojenie		
Lutte contre la réaction dans la Ruhr	"	40 × 35
Walka przeciw reakcji w Zagłębiu Ruhry		
Hissement de l'étandard rouge	"	60 × 40
Wywieszenie czerwonego sztandaru		
Assaut	"	36 × 68
Szturm		

Sentinelles Posterunek	<i>lithographie</i> <i>litografia</i>	30 × 50
Fusillement des ouvriers Rozstrzelanie robotników	„	35 × 50
KLEMKE WERNER		
Têtes Głowy	<i>gravure sur bois</i> <i>drzeworyt</i>	8 × 8
MANAUSSIS NIKO		
Mars 1946	<i>gravure sur linoléum</i> <i>linoryt</i>	31 × 24
Marzec 1946 r.		
MÜLLER GERARD		
Leipzig — gare principale Lipsk — dworzec główny	„	25 × 40
Leipzig — vue de la place Karl Marks Lipsk — widok na plac Karola Marksa	„	28 × 33
Leipzig — rue du Couvent Lipsk — ulica Klasztorna	„	34 × 26
SCHINKO WERNER		
Illustrations Ilustracje	<i>gravure sur bois</i> <i>drzeworyt</i>	14 × 7
* * *		
Fondeurs Hutnicy	<i>eau forte</i> <i>akwaforta</i>	36 × 50
Jeune fille avec une fleur Dziewczynka z kwiatkiem	<i>lithographie</i> <i>litografia</i>	45 × 26
Portrait d'une femme Portret kobiety	„	42 × 26

AUTRICHE — AUSTRIA

LANGER JOSEF		
Paix dans les montagnes	<i>gravure sur linoléum</i> <i>linoryt</i>	17 × 13
Pokój w górach	„	13 × 12
Paysan dans la tempête Chłop podczas burzy	„	17 × 18
Moulin forestier Młyn leśny	„	

BELGIQUE — BELGIA

DELTOUR LOUIS		
La sieste du travailleur	<i>gravure sur linoléum</i> <i>linoryt</i>	13 × 22
Drzemka pracownika		
L'unité des mineurs demasque les véritables responsables des catastrophes minières Jedność górników demaskuje naprawdę odpowiedzialnych za katastrofy w kopalniach	„	32 × 48
M-rs les fauteurs de guerre partout vous rencontrerez les colombes Panowie podżegacze wojenni wszędzie napotkacie gołębki	<i>encre de chine</i> <i>rys. tuszem</i>	36 × 45

BRÉSIL — BRAZYLIA

DE ABREN VINCENTE		
Paysage I Krajobraz I	<i>crayon</i> <i>rys. kredką</i>	29 × 20
Paysage II Krajobraz II	<i>encre de chine</i> <i>rys. tuszem</i>	26 × 19
CUNHA ARIDIO		
Paysans	<i>gravure sur linoléum</i> <i>linoryt</i>	24 × 20
Chłopi		
DEVEZA CHLAW		
Paysanne Chłopka	„	31 × 25
Quartier der pauvres au bord de la mer Dzielnica biednych na wybrzeżu morskim	„	26 × 31
DIONCHETTE GLENIO		
Mélodie populaire Melodia ludowa	„	26 × 20
JOLANDA REGNIA		
A la bâtisse Na budowie	„	28 × 20
Mendiants Żebracy	„	23 × 34

KATZ RENINA		
Café	<i>gravure sur linoléum linoryt</i>	32 × 37
Kawa		
9 illustrations pour les livres de Jorge Amado		
9 ilustracji do książek Jorge Amado	„	25 × 16
LAZO RENA		
Cycle: Guatemala	4 gravures sur linoléum	9 × 9
Cykl: Gwatemala	4 linoryty	
LACERDA WILDE		
Vendeuse	<i>crayon</i>	33 × 23
Sprzedająca	<i>rys. kredką</i>	
MARTINZ WILMA		
Pêcheurs	<i>gravure sur linoléum linoryt</i>	22 × 11
Rybacy		
MORAES TOSTES CELEIDA		
Tête d'un garçon	„	20 × 19
Głowa chłopca		
MUND HUGO		
Sans domicile	„	14 × 17
Bezdomni		
Sur un banc	„	25 × 20
Na ławce		
NEUMAN STROSBURG RACHEL		
Colonie d'ouvriers	„	30 × 20
Osiedle robotnicze		
Repas	„	33 × 25
Posiłek		
Quartier du port	„	30 × 21
Dzielnica portowa		
Blanchiseuse	„	12 × 10
Pracznica		
RADSPIELER MARIA LAURA		
Paysage d'hiver	<i>aquarelle</i>	36 × 37
Krajobraz zimowy	<i>akwarela</i>	
RODRIGUES GLAUCO		
Gaucho	<i>gravure sur linoléum linoryt</i>	38 × 28
Gaucho		

SOLANGE		
Cabane	<i>gravure sur linoléum linoryt</i>	20 × 20
Chata		
VERNECK PAULO		
Tête	„	28 × 20
Głowa		
ZRACEMA ESTHER ZOFFILY		
Garçon	„	29 × 20
Chłopiec		
Enfants	„	31 × 25
Dzieci		
Meeting des ouvriers	„	26 × 33
Wiec robotników		
Marché	„	30 × 44
Targ		
Port de pêcheurs	„	27 × 18
Port rybacki		

BULGARIE — BULGARIA

DUBOWA ZLATKA		
Esquisse I	<i>crayon</i>	30 × 24
Szkic I	<i>rys. kredką</i>	
Esquisse II	„	16 × 24
Szkic II		
De l'histoire de la classe ouvrière de Bulgarie I	<i>eau forte</i>	22 × 30
Z historii bułgarskiej klasy robotniczej I	<i>akwaforta</i>	
De l'histoire de la classe ouvrière de Bulgarie II	„	22 × 30
Z historii bułgarskiej klasy robotniczej II		
Illustration	„	17 × 19
Ilustracja		
PETKOW N.		
Femme bulgare	<i>crayon</i>	39 × 32
Bułgarka	<i>rys. kredką</i>	
Dans le jardin	„	32 × 46
W ogrodzie		
Paysage	„	31 × 43
Krajobraz		
Au marché	„	31 × 43
Na targu		

CHINE — CHINY

CZAO JEN-NIEN			
En luttant avec le temps	<i>gravure teintée sur bois</i>	43 × 29	
W walce z czasem	<i>drzeworyt barwny</i>		
CZANG DŻAN-HSI			
Bergers chantants	„	45 × 31	
Śpiewający pasterze			
HANG LI			
Nous avons combattu ensemble et nous travaillons ensemble. (Les volontaires populaires chinois aident les Coréeniens pendant la moisson)	„	33 × 53	
Razem walczyliśmy i razem pracujemy (Chińscy ochotnicy ludowi pomagają Koreańczykom przy żniwach)			
LI HUANG-MING			
Aide médical pour les minorités nationales	„	28 × 40	
Pomoc lekarska dla mniejszości narodowej			
KU JUANG			
Automne	„	12 × 21	
Jesień			
LIU KUANG			
Au bord de la rivière Tschaling	<i>gravure sur bois</i>	85 × 44	
Na brzegu rzeki Czialing	<i>drzeworyt</i>		

DANEMARK — DANIA

„DC“, „EK“, „JM“, „HDS“, „SOA“			
Scènes de la grève populaire contre le nazisme à Copenhague en juillet 1944	<i>gravure sur linoléum</i>	26 × 23	
Sceny ze strajku ludowego przeciwko nazizmowi w Kopenhadze — lipiec 1944 r.	<i>linoryt</i>		
H. DANGAREL			
Soudeur	<i>gravure sur bois</i>	28 × 13	
Spawacz	<i>drzeworyt</i>		
Tailleur de pierres	„	26 × 18	
Kamieniarz			

ESPAGNE — HISZPANIA

„Olivo“			
Cycle: terreur franquiste			
Cykl: terror frankistowski			
Malgré tout les pauvres vaincront	<i>gravure sur linoléum</i>	34 × 41	
Pomimo wszystko biedni zwyciężą	<i>linoryt</i>		
Vengez moi, camarades!	„	34 × 41	
Towarzysze, pomściejcie mnie!			
Peine de mort	„	34 × 41	
Kara śmierci			
Peloton d'exécution	„	34 × 41	
Pluton egzekucyjny			
Gendarme	„	34 × 41	
Zandarm			
La garde veille	„	34 × 41	
Straż czuwa			
Les luttes du peuple espagnol	„	34 × 41	
Walki ludu hiszpańskiego			
Enterrement du franquisme	„	34 × 41	
Pogrzebanie frankizmu			
Franquisme cerné par le peuple	„	34 × 41	
Frankizm osaczony przez lud			
La mort d'un étudiant	„	34 × 41	
Śmierć studenta			
Les étudiants en lutte contre les mercenaires et les assassins de la Patrie	„	34 × 41	
Studenci w walce przeciw najmitom i mordercom Ojczyzny			
Luttes des étudiants	„	34 × 41	
Walki studentów			
Les ouvriers ruraux et les grands propriétaires	„	34 × 41	
Robotnicy rolni i obszarnicy			
Combats à Barcelone	„	34 × 41	
Walki w Barcelonie			
Ou est le pain, la patrie, l'empire	„	34 × 41	
Gdzie znajduje się chleb, ojczyzna, imperium			
On ne vend pas la Patrie	„	34 × 41	
Ojczyzny nie sprzedaje się			
Cycle: de lithographies	„	34 × 41	
Cykl litografii			

„Paloma“ Maternité	<i>gravure sur linoléum linoryt</i>	48 × 31
Macierzyństwo		
PICASSO PABLO (hors concours)		
Portrait Portret	<i>crayon rys. kredką</i>	48 × 30
MARIA LUIZA MARTIN		
Paix et amitié	<i>gravure sur linoléum linoryt</i>	54 × 44
Pokój i przyjaźń		
Tête d'ouvrier Głowa robotnika	<i>„</i>	15 × 12
Mendiant Zebrak	<i>„</i>	43 × 33
Guatemala Gwatemala	<i>„</i>	28 × 34
La Paix pour mes enfants Pokój dla moich dzieci	<i>„</i>	36 × 25
Souscription de l'Appel de la Paix en Espagne Podpisywanie Apelu Pokoju w Hiszpanii	<i>„</i>	38 × 35

FINLANDE — FINLANDIA

KARPINSKIJ SVATOSLAV	<i>encre de chine rys. tuszem</i>	20 × 23
Paysage Krajobraz		
LAITASALO REINO		
Mère	<i>eau teintée et eau forte akwat. i akwaf.</i>	33 × 22
Matka		
PAKARINEN SERGEI		
Automne	<i>gravure teintée sur linoléum linoryt barwny</i>	45 × 31
Jesień		
Marché Targowisko	<i>„</i>	40 × 66
TAPIO TAPIOVAARA		
Emeuté en Kenia	<i>gravure sur linoléum linoryt</i>	30 × 20
Rozruchy w Kenii		
Guernica Guernica	<i>„</i>	17 × 15

GRANDE BRETAGNE — (ANGLETERRE) WIELKA BRYTANIA (ANGLIA)

HEAP MAURICE		
Rue	<i>aqua-tinta et eau forte akwatinta i akwaforta</i>	19 × 40
Ulica		
Enfants Dzieci	<i>„</i>	42 × 30
Jeu Zabawa	<i>„</i>	43 × 36
HOPKINS ALAN JOHN		
Orchestre	<i>lithographie teintée</i>	52 × 43
Orkiestra	<i>litografia barwna</i>	
Paix Pokój	<i>„</i>	61 × 46
Barques Łodzie	<i>„</i>	31 × 45
Portrait Portret	<i>„</i>	41 × 27
HUGHES ROBIN		
Cheshire	<i>gravure teintée sur linoléum linoryt barwny</i>	41 × 60
Cheshire		
Théâtre Tivoli à Cheshire Teatr Tivoli w Cheshire	<i>„</i>	42 × 60

GRÈCE — GRECJA

FARSAKIDIS AI STRATIS		
Inondation I	<i>gravure sur bois</i>	14 × 10
Powódź I	<i>drzeworyt</i>	
Inondation II Powódź II	<i>„</i>	11 × 9

Salut à la Jeunesse du Monde	<i>gravure sur linoléum</i>	12 × 9
Powitanie Młodzieży Świata	<i>linoryt</i>	
La soif	<i>gravure sur bois</i>	12 × 16
Pragnienie	<i>drzeworyt</i>	
L'homme qui nous a offert l'oeillet rouge	"	8 × 10
Człowiek, który ofiarował nam czerwony goździk		
ZIZI MACRIS		
Cycle: Images de la Grèce		
Cykl: Obrazy z Grecji		
Les fusillés	"	14 × 16
Rozstrzelani		
Enfant devant une boulangerie	"	16 × 16
Dziecko przed piekarnią		
Les orphelins I	<i>gravure sur bois</i>	16 × 10
Sieroty I	<i>drzeworyt</i>	
Les orphelins II	"	16 × 10
Sieroty II		
Les réfugiés I	"	16 × 11
Uchodźcy I		
Les réfugiés II	"	11 × 14
Uchodźcy II		
Chômeurs	"	11 × 14
Bezrobotni		
Jeune homme dans un camps	"	14 × 10
Młodzieniec w obozie		
Camps de détenus	"	10 × 16
Obóz zatrzymanych		
Beloyannis	"	18 × 14
Belojannis		
La mère de Beloyannis	"	14 × 14
Matka Belojannisa		
Paix, libérez les prisonniers	"	16 × 10
Pokój, zwolnijcie więźniów		
Imprimerie clandestine	"	16 × 10
Potajemna drukarnia		
Manifestation I	"	16 × 10
Manifestacja I		
Manifestation II	"	14 × 18
Manifestacja II		

Pour une vie nouvelle	<i>gravure sur bois</i>	14 × 18
Na nowe życie	<i>drzeworyt</i>	
TAKIS TZANETEAS AI STRATIS		
Exécution	<i>gravure sur linoléum</i>	20 × 15
Egzekucja	<i>linoryt</i>	
Les combattants de la Paix en Grèce	"	19 × 15
Bojownicy Pokoju w Grecji		
THANASSIS FAPPAS		
Une combattante emprisonnée	<i>fusain</i>	42 × 68
Patriotka w więzieniu	<i>rys. węglem</i>	
Lutte pour la Paix	"	43 × 23
Walka o Pokój		

HOLLANDE — HOLLANDIA

METZ ROB		
Dans le port I	<i>encre de chine</i>	64 × 50
W porcie I	<i>rys. tuszem</i>	
Elevateurs	<i>aquarelle et encre de chine</i>	49 × 64
	<i>akwarela i tusz</i>	
Elewatory		
NERRIPS E.		
Jour de labeur	<i>fusain</i>	30 × 48
Dzień pracy	<i>rys. węglem</i>	
Fête de la délivrance à Jordaán	<i>gravure sur linoléum</i>	24 × 26
	<i>linoryt</i>	
Święto wyzwolenia w Jordaán		
DE VRIES HARRY		
Trayage d'une vache I	<i>fusain</i>	30 × 43
Dojenie krowy I	<i>rys. węglem</i>	
Trayage d'une vache II	"	30 × 47
Dojenie krowy II		

HONGRIE — WĘGRY

BURATYŃSKI ANTONI		
Du cycle: La Guerre et la Paix I	<i>lithographie</i>	25 × 30
Z cyklu: Wojna i Pokój I	<i>litografia</i>	

Du cycle: La Guerre et la Paix II Z cyklu: Wojna i Pokój II	<i>lithographie</i> <i>litografia</i>	25 × 30
Du cycle: La Guerre et la Paix III Z cyklu: Wojna i Pokój III	„	25 × 30
Du cycle: La Guerre et la Paix IV Z cyklu: Wojna i Pokój IV	„	22 × 28
Du cycle: La Guerre et la Paix V Z cyklu: Wojna i Pokój V	„	22 × 26
CSANADY ANDRAS		
Szekely attaque	<i>gravure sur</i> <i>bois</i>	44 × 48
Szekely atakuje	<i>drzeworyt</i>	
FELEDY GYULA		
Le détachement de Rakocsi sur terre espagnole	<i>eau teintée</i> <i>et eau forte</i>	32 × 45
Oddział Rakocsi'ego na ziemi hiszpańskiej	<i>akwatinta</i> <i>i akwaforta</i>	
KONDOR		21 × 26
Du cycle d'illustrations „L'insurrection des paysans“ Z cyklu ilustracji „Powstanie chłopskie“	<i>eau forte</i> <i>akwaforta</i>	17 × 17 29 × 15
KOSS JANOS		
Projet d'une décoration sgraffito		15 × 44
Projekt dekoracji sgraffito		15 × 44
RASZLER KAROL		
Déversement de l'acier à la ville Staline	<i>encre de chine</i>	48 × 73
Spust stali w m. Stalin	<i>rys. tuszem</i>	
SZEMEREDY		
Construction d'un établissement d'industrie	<i>eau forte</i>	26 × 32
Budowa zakładu przemysłowego	<i>akwaforta</i>	
Ville Staline — le port	„	24 × 32
Miasto Stalin — przystań		
VATI JOZSEF		
La terre nous appartient	<i>eau teintée</i>	29 × 21
Ziemia należy do nas	<i>akwatinta</i>	
WÜRK ADAM		
Abattage d'un porc	<i>eau forte</i>	28 × 38
Ubój świni	<i>akwaforta</i>	

INDE — INDIE

ANIMESH SEN GUPTA		
Dans l'enclos	<i>lithographie</i>	23 × 30
W zagrodzie	<i>litografia</i>	
GANECH HACOS		
Repos	<i>lithographie</i> <i>teintée</i>	24 × 20
Odpoczynek	<i>litografia</i> <i>barwna</i>	
NANDAN RANJIT		
A l'atelier	<i>gravure teintée</i> <i>sur bois</i>	25 × 35
Przy warsztacie	<i>drzeworyt</i> <i>barwny</i>	
SOURENDRA NATH ROY		
Buffles	<i>encre de chine</i>	25 × 35
Bawoły	<i>rys. tuszem</i>	
SUCUMAR DAS		
Paysage	<i>eau forte</i>	19 × 24
Krajobraz	<i>akwaforta</i>	

ISRAEL — IZRAEL

RUTH SZLOSS		
Une élève	<i>encre de chine</i>	68 × 46
Uczennica	<i>rys. tuszem</i>	

ITALIE — WŁOCHY

CANOVA BRUNO		
La foire des peintres à Rome	<i>crayon</i>	45 × 70
Kiermasz malarzy w Rzymie	<i>rys. kredką</i>	
FARULLI FERNANDO		
Le déjeuner de mon fils	„	70 × 50
Śniadanie mego syna		
NANNI MARIO		
Etude pour une toile sur un héros de la Résistance	„	100 × 70
Studium do płótna o bohaterze oporu		

JAPON — JAPONIA

BOKU OO RIN			
Scène de rite en Corée	<i>gravure sur bois</i>	11 × 18	
Koreańska scena obrzędowa	<i>drzeworyt</i>		
Frères	"	18 × 14	
Bracia			
HIRCHARU NII			
Événement dans la mine de charbon Takahagi. Un ouvrier arrête un „jeep“ de l'armée américaine	"	33 × 24	
Wypadek w kopalni węgla Takahagi. Robotnik zatrzymuje „jeepa“ armii amerykańskiej			
HIRCHARU NII			
MAKOTO UENO			
Un enfant au bord de l'eau	<i>lithographie</i>	30 × 25	
Dziecko nad wodą	<i>litografia</i>		
HISAO MITSUI			
Paysanne	<i>gravure sur bois</i>	18 × 14	
Chłopka	<i>drzeworyt</i>		
ICHIRO KOGUCHI			
Paysage	"	18 × 11	
Krajobraz			
JIRO TAKIDAIRA			
Paysan	"	20 × 17	
Chłop			
Paysans de la région Tohoku	"	30 × 24	
Chłopi z okręgu Tohoku			
KENJI SUZUKI			
Pêcheuses de coquilles	"	33 × 24	
Poławiaczki muszli			
MAKOTO UENO			
Une victime de la bombe atomique invoque la lutte pour la Paix	<i>lithographie</i>	60 × 100	
Ofiara bomby atomowej wzywa do walki o Pokój	<i>litografia</i>		
SHIGEKI KOBAYASHI			
Masque	<i>gravure sur bois</i>	10 × 8	
Maska	<i>drzeworyt</i>		

TADASHI NAKAYAMA			
Paysan	<i>gravure sur bois</i>	24 × 20	
Chłop	<i>drzeworyt</i>		
YOSHIO KUROSAWA			
Les paysans dans un camp militaire	<i>gravure teintée sur bois</i>	31 × 38	
Chłopi w bazie wojskowej	<i>drzeworyt barwny</i>		
YOSHIO MURAKAMI			
Souci constant	<i>lithographie</i>	22 × 30	
Stała troska	<i>litografia</i>		

LAOS — LAOS

* * *			
Au travail	<i>lithographie</i>	23 × 28	
Przy pracy	<i>litografia</i>		
Paysage	"	26 × 34	
Krajobraz			

MADAGASCAR — MADAGASKAR

* * *			
Composition — personnages	<i>lithographie</i>	51 × 30	
Kompozycja — postacie	<i>litografia</i>		
Composition — famille	"	50 × 38	
Kompozycja — rodzina			

MEXIQUE — MEKSYK

BUSTOS GARCIA			
Cycle: Guatemala			
Cykl: Gwatemala			
Douce Guatemala, terre de printemps éternel...	<i>gravure sur linoléum</i>	30 × 40	
Słodka Gwatemala, ziemia wiecznej wiosny...	<i>linoryt</i>		

Cependant en même temps s'étendent l'ivrognerie, le fratricide et la souffrance humaine...	<i>gravure sur linoléum</i>	30 × 40
Jednakże równocześnie szerzy się pijaństwo, bratobójstwo i ludzkie cierpienie	<i>linoryt</i>	
La terre doit appartenir à ceux, qui la cultivent	"	30 × 40
Ziemia należy się tym, którzy ją uprawiają	"	30 × 40
III Congrès National des paysans à Guatemala	"	30 × 40
III Narodowy Kongres Chłopski w Gwatemali	"	30 × 40
Une nouvelle Guatemala naîtra	"	30 × 40
Powstanie nowa Gwatemala	"	30 × 40
La main laborieuse du peuple et les baionettes des assassins	"	30 × 40
Pracowita ręka ludu, i bagnety morderców	"	30 × 40
Chant de Guatemala	"	30 × 40
Pieśń o Gwatemali	"	30 × 40
Guatemala attaquée le 17 juin 1954	"	30 × 40
Zaatakowanie Gwatemali w dniu 17 czerwca 1954 r.	"	30 × 40
On les persécute uniquement parce qu' ils sont des êtres humains	"	30 × 40
Prześladuje się ich tylko za to, że są istotami ludzkimi	"	30 × 40
Guatemala est une prison.	"	30 × 40
La colère du peuple augmente	"	30 × 40
Gwatemala jest więzieniem.	"	30 × 40
Rośnie gniew ludu	"	30 × 40
CHEC-E-K		
Contre le guerre atomique	<i>eau teintée</i>	15 × 9
Przeciw wojnie atomowej	<i>akwatinta</i>	
JAMPOLSKY MARIANNA		
Ecole	<i>gravure sur linoléum</i>	13 × 9
Szkoła	<i>linoryt</i>	
Repos	"	34 × 38
Odpooczynek	"	34 × 38
MANLIZ		
Maternité	<i>eau teintée</i>	14 × 10
Macierzyństwo	<i>akwatinta</i>	
MOCUYCAE		
Le crépuscule	<i>gravure sur bois</i>	7 × 10
Zmierzch	<i>drzeworyt</i>	
Brodeuse	"	10 × 12
Hafciarka	"	10 × 12

SACTOK		
Séance de spiritisme	<i>eau teintée</i>	15 × 16
Seans spirytystyczny	<i>akwatinta</i>	
Repos	"	20 × 14
Odpooczynek	"	20 × 14
TRABCAN		
Bûcheron	<i>eau teintée</i>	15 × 11
	<i>akwatinta</i>	
	<i>barwana</i>	
Drwal		

POLOGNE — POLSKA

BOROWCZYK WALERIAN		
Le paysage change	<i>lithographie</i>	23 × 34
Zmienia się krajobraz	<i>litografia</i>	
Le combinat porte le nom de Lenine	"	23 × 14
Kombinat nosi imię Lenina	"	23 × 14
Tank de la Paix — excavateur de l'U.R.S.S.	"	16 × 52
Czołg Pokoju — koparka radziecka	"	16 × 52
BRZĘCZKOWSKI STANISŁAW		
Mickiewicz à une réunion chez Rylejew	<i>gravure sur bois</i>	16 × 17
Mickiewicz na zebraniu u Rylejewa	<i>drzeworyt</i>	
Les Filarets lisant „L'Ode à la jeunesse“	"	15 × 15
Filareci odczytują „Ode do młodości“	"	15 × 15
BURKIEWICZ FRANCISZEK ✓		
Sur la rivière Warta	<i>gravure sur bois</i>	23 × 32
Na Warcie	<i>drzeworyt</i>	
CHROSTOWSKA HALINA		
Cycle: Varsovie	<i>eau forte</i>	32 × 44
Cykl: Warszawa	<i>akwaforta</i>	39 × 33
CYBULSKA JADWIGA		
Au travail	<i>pointe sèche</i>	20 × 24
Przy pracy	<i>suchoryt</i>	
Construction	"	24 × 17
Budowa	"	24 × 17
DAŃKOWSKA HANNA		
Place du marché à Sandomierz	<i>lithographie</i>	32 × 42
Rynek w Sandomierzu	<i>litografia</i>	

DĘBOWSKA-TARASIN ZOFIA		
Maçon — H. Tylko	<i>lithographie</i>	29 × 21
Murarz — H. Tylko	<i>litografia</i>	
Femme posant le crêpi — Brzeźniak Sophie	„	41 × 30
Tynkarka — Brzeźniak Zofia	„	
Joseph Gabor — chauffeur	„	31 × 29
Józef Gabor — kierowca	„	
Maçon — Lorenc	„	30 × 25
Murarz — Lorenc	„	
DOMINIK TADEUSZ		
Jamais plus!	<i>gravure sur</i>	51 × 40
Nigdy więcej!	<i>bois</i>	
	<i>drzeworyt</i>	
Nous ne voulons pas de guerre	„	29 × 49
Nie chcemy wojny	„	
Maternité	„	51 × 41
Macierzyństwo	„	
GRABLIŚ HELENA		
Leçon de musique	<i>encre de chine</i>	20 × 30
Lekcja muzyki	<i>rys. tuszem</i>	
J'étais à la compagne	„	18 × 24
Byłam na wsi	„	
Willage oublié	„	21 × 30
Zapomniana wieś	„	
HASKA ANTONI		
Dans un magasin de fleurs	<i>lithographie</i>	38 × 50
W kwaciarni	<i>litografia</i>	
HORSKA-BLICHOWSKA BIMALI		
Du cycle: Illustrations pour le livre R. Rolland	<i>gravure sur</i>	
„Colas Breugnion“	<i>bois</i>	20 × 10
Z cyklu: Illustracje do książki R. Rollanda		
„Colas Breugnion“	<i>drzeworyt</i>	
HISZPAŃSKA-NEUMANN MARIA		
Pour le droit de vivre I	<i>gravure sur</i>	
	<i>bois</i>	32 × 24
O prawo do życia I	<i>drzeworyt</i>	
Pour le droit de vivre II	„	32 × 37
O prawo do życia II	„	
KAJA ZBIGNIEW ✓		
Musiciens	„	23 × 29
Muzykanci	„	

JURGIELEWICZ MIECZYŚLAW		
Chopin	<i>gravure sur bois</i>	26 × 20
Chopin	<i>drzeworyt</i>	
KRAJEWSKA HELENA		
Petites soeurs	<i>crayon</i>	39 × 30
Siostrzyczki	<i>rys. ołówkiem</i>	
Ils ont pris la vache!	„	32 × 50
Zabrali krowę!	„	
Il vient!	„	29 × 46
Idzie!	„	
KUNZ WŁODZIMIERZ		
Ombre	<i>lithographie</i>	40 × 52
Cień	<i>litografia</i>	
Après l'attaque aérienne	„	47 × 60
Po nalocie	„	
Cyclistes	„	30 × 30
Kolarze	„	
LATAŁŁO KATARZYNA		
Du cycle: La terre I	<i>eau forte</i>	32 × 24
Z cyklu: Ziemia I	<i>akwaforta</i>	
Du cycle: La terre II	„	32 × 24
Z cyklu: Ziemia II	„	
LESZCZYŃSKA-KŁUZA DANUTA		
Jeune fille avec candélabre	<i>encre de chine</i>	31 × 23
Dziewczyna ze świecznikiem	<i>rys. tuszem</i>	
LISICKA JADWIGA		
Du cycle: Le mouvement révolutionnaire en Pologne 1918—1939		
Z cyklu: Ruch rewolucyjny w Polsce 1918—1939		
Grève à Łódź 1928	<i>lithographie</i>	30 × 43
Strajk łódzki 1928	<i>litografia</i>	
Manifestation dans les rues	„	30 × 44
Demonstracja uliczna	„	
ŁADA BARBARA		
Czechów au bord du Dunajec	<i>eau forte</i>	21 × 24
Czechów nad Dunajcem	<i>akwaforta</i>	
ŁAPIŃSKI TADEUSZ		
Vue de Toruń	<i>encre de chine</i>	24 × 37
Widok na Toruń	<i>rys. tuszem</i>	
ŁUSZCZKIEWICZ-JASTRZĘBSKA MARIA		
Du cycle: Construction du stade — coffrage du tunnel	„	20 × 30

Z cyklu: Budowa stadionu — szalowanie tunelu		
En hiver	<i>encre de chine</i>	22 × 30
W zimie	<i>rys. tuszem</i>	
LOPUSZYŃSKA KRYSZYNA		
Dans la région de Podkarpacie	<i>gravure sur bois</i>	16 × 21
Na Podkarpaciu	<i>drzeworyt</i>	
MAJCHRZAK WIESŁAW		
Paysage	<i>encre de chine</i>	39 × 25
Krajobraz	<i>rys. tuszem</i>	
Travaux restaurateurs		
Przy pracach restauracyjnych		
MILEWSKI TADEUSZ		
Pigeons	<i>pointe sèche</i>	15 × 21
Gołębie	<i>suchoryt</i>	
Paysage	"	12 × 21
Krajobraz		
MARCZYŃSKI ADAM		
Oiseau en cage	<i>monotypie teintée</i>	26 × 30
Ptāk w klatce	<i>monotypia barwna</i>	
De l'herbier	<i>pointe sèche</i>	25 × 32
Z zielnika	<i>suchoryt</i>	
Réparation du sémoir	<i>monotypie</i>	23 × 31
Naprawa siewnika	<i>monotypia</i>	
Ile d'oiseaux	<i>pointe sèche</i>	25 × 31
Wyspa ptaków	<i>suchoryt</i>	
Dindons	<i>monotypie</i>	26 × 30
Indyki	<i>monotypia</i>	
MILEWSKI TADEUSZ		
Pigeons	<i>pointe sèche</i>	15 × 21
Gołębie	<i>suchoryt</i>	
Paysage	"	12 × 21
Krajobraz		
NIEMCZYC EDMUND		
Tête de taureau	<i>encre de chine</i>	27 × 25
Głowa byka	<i>rys. tuszem</i>	
OSADCZY RYSZARD		
Messenger de la Paix	<i>verniss mou</i>	21 × 30
Zwiastun Pokoju	<i>miękki werniks</i>	
PAKULSKI JÓZEF		
Paysage	<i>lithographie</i>	25 × 33
Krajobraz	<i>litografia</i>	

PAPROCKA EMILIA		
Illustrations pour la nouvelle de M. Konopnicka	<i>eau forte</i>	16 × 15
Ilustracje do noweli M. Konopnickiej	<i>akwaforta</i>	
PIOTROWICZ EDMUND		
Fonderie à Glinki	"	15 × 25
Huta w Glinkach		
Szczecin Musée Maritime	"	14 × 24
Szczecin — Muzeum Morskie		
Au bord de Nysa	"	18 × 24
Nad Nysą		
Village dans la région	"	13 × 24
„Ziemia Lubuska“		
Wieś Lubuska		
RADWAN WACŁAW		
Illustrations pour l'oeuvre d' A. Mickiewicz „Pan Tadeusz”	<i>gravure sur bois</i>	18 × 14
Ilustracje do utworu A. Mickiewicza „Pan Tadeusz“	<i>drzeworyt</i>	
RUDZIŃSKI ANDRZEJ		
Le soir	<i>eau forte</i>	32 × 42
Wieczór	<i>akwaforta</i>	
Sur le pré	"	25 × 35
Na łące		
Maisons et arbres	"	42 × 34
Domy i drzewa		
Paysage avec ruches	"	41 × 34
Krajobraz z ulami		
SZCZYPIŃSKA HANNA BARBARA		
Localité Kozista	<i>crayon</i>	20 × 30
Kozista	<i>rys. kredka</i>	
Lokalityt Małe Ciche	"	20 × 30
Małe Ciche		
TOM JÓZEF		
Vieille Varsovie — ruelle	<i>lithographie</i>	38 × 29
Stara Warszawa — zaułek	<i>litografia</i>	
ZBIJEWSKI JERZY		
Du cycle: desseins touristiques	<i>gravure sur bois</i>	16 × 22
Z cyklu: rysunki turystyczne	<i>drzeworyt</i>	
ZON WŁADYSŁAW		
Relève de nuit	<i>crayon teinté</i>	50 × 33
Nocna zmiana	<i>rys. barwny kred.</i>	

PORTUGAL — PORTUGALIA

GONCALO			
Port à Lisbonne	<i>encre de chine et aquarelle</i>	15 × 20	
Port w Lizbonie	<i>rys. tusz. i ak- warela</i>		
JORGE ALICE			
A l'école	<i>gravure sur linoléum</i>	36 × 26	
Do szkoły	<i>linoryt</i>		
LIMA DE FREITAS			
Illustrations pour le livre de Cervantes „Don Quichotte”	<i>imprimé</i>		
Ilustracje do książki Cervantes'a „Don Kichot”	<i>druk</i>		
LOPES ALVES			
Composition	<i>aquarelle-ver- nis</i>	22 × 20	
Kompozycja	<i>akwarela- werniks</i>		
„P”			
Vendeuse de poissons	<i>gravure sur linoléum</i>	24 × 31	
Sprzedawczyni ryb	<i>linoryt</i>		
JULIO POMAR			
Déjeuner d'ouvrier	<i>lithographie</i>	50 × 64	
Śniadanie robotnika	<i>litografia</i>		
Femmes du peuple	<i>gravure sur linoléum</i>	34 × 43	
Kobiety z ludu	<i>linoryt</i>		
ROGERIO RIBEIRO			
Battage	„	27 × 40	
Młocka			

SUÈDE — SZWECJA

ACHLSEN BO			
Paysage I	<i>plume</i>	32 × 40	
Krajobraz I	<i>rys. piórkciem</i>		
Paysage II	„	33 × 40	
Krajobraz II			

CEDERWALL ERIK			
Hommes et chevaux	<i>gravure sur linoléum</i>	23 × 27	
Ludzie i konie	<i>linoryt</i>		
CLAESSON STIG			
Jongleur	<i>gravure teintée sur linoléum</i>	21 × 27	
Żongler	<i>linoryt barwny</i>		
EHREN SVENELOV			
Pêcheurs	„	21 × 31	
Rybacy			
Trois vieilles boutiques	„	24 × 33	
Trzy stare sklepy			
FOGELQUIST JÖRGEN			
Imprimerie	„	26 × 37	
Drukarnia			
HAGLUND KUNE			
Construction du métro	<i>gravure sur linoléum</i>	27 × 35	
Budowa metra	<i>linoryt</i>		
HOLM HANS			
Vue de ma fenêtre	<i>gravure teintée sur linoléum</i>	22 × 27	
Widok z mego okna	<i>linoryt barwny</i>		
HOLMQUIST LARS GUNNER			
Jeu au billard	<i>lithographie teintée</i>	39 × 30	
Gra w bilard	<i>litografia barwna</i>		
JANSSON WERNER			
Personnages	<i>gravure teintée sur linoléum</i>	20 × 27	
Postacie	<i>linoryt barwny</i>		
LILJEBLADH BIRGITTA			
Tête	<i>eau forte</i>	21 × 19	
Głowa	<i>akwaforta</i>		
Soirée d'hiver	<i>gravure teintée sur linoléum</i>	34 × 40	
Wieczór zimowy	<i>linoryt barwny</i>		
LINDROTH BJORN			
Le mur	<i>eau forte</i>	25 × 21	
Ściana	<i>akwaforta</i>		

Construction du garage Budowa garażu	<i>pointe sèche suchoryt</i>	20 × 27
Vieille table	<i>eau forte et eau teintée</i>	15 × 22
Stary stół	<i>akwaforta i akwatinta</i>	

LOOF INGEMAR

Village Wieś	<i>gravure sur bois</i>	19 × 19
	<i>drzeworyt</i>	

PETTERSSON GÖSTA

Ouvriers Robotnicy	„	29 × 40
-----------------------	---	---------

RENQUIST TORSTEN

Rue Ulica	<i>gravure teintée sur linoléum</i>	20 × 17
	<i>linoryt barwny</i>	

REUTERSWARD CARL FREDRIK

Illustration Ilustracja	<i>eau forte akwaforta</i>	17 × 13
----------------------------	--------------------------------	---------

ROLF LARS

Porte cochère	<i>gravure teintée sur linoléum</i>	25 × 16
	<i>linoryt barwny</i>	
Brama	„	19 × 24
Les flots Fale sztormowe		

SANDELIN BORJE

Marionettes Kukielki	<i>gravure sur linoléum</i>	20 × 27
	<i>linoryt</i>	

ROUMANIE — RUMUNIA

ADOC GEORGHE

Participants au Festival en 1953 Uczestnicy Festiwalu z 1953 r.	<i>crayon</i>	
	<i>rys. ołówkiem</i>	

ANGHELUTA BEIU CORINA

On parle de nous dans le journal „Scinteia“ W gazecie „Scinteia“ piszą o nas	„	82 × 74
---	---	---------

DANET CORNELIA

Nous saluons le Festival Pozdrawiamy Festiwal	<i>fusain</i>	60 × 56
	<i>rys. węglem</i>	

DUSA POENARU JANA

Portrait du savant japonais Ikou Oyama Portret uczonego japońskiego Ikou Oyama	<i>crayon</i>	33 × 24
	<i>rys. kredką</i>	

FESZT LADISLAU

Femmes au travail Kobiety przy pracy	<i>eau forte</i>	21 × 18
	<i>akwaforta</i>	

HATMANU DAN

Enfant Dziecko	<i>crayon</i>	20 × 21
	<i>rys. ołówkiem</i>	
Jeunes ouvriers dans le club Młodzi robotnicy w klubie	„	
Ouvrier d'élite Przodownik	<i>crayon</i>	24 × 22
	<i>rys. ołówkiem</i>	
Elève Uczeń	„	34 × 30

IONESCU M. OCTAVIA

Illustrations pour le livre: „Je suis déjà grand garçon“	<i>encre de chine</i>	21 × 16
		16 × 22
Ilustracje do książki: „Jestem już dużym chłopcem“	<i>rys. tuszem</i>	

IVANCENCO GHEORGHE

En plein air W plenerze	<i>fusain</i>	43 × 60
	<i>rys. węglem</i>	

JUSTER GHEORGHE

Portrait de Ei-Gü Portret Ei-Gü	<i>aquarelle</i>	65 × 50
	<i>akwarela</i>	

KAZAR VASILE

Combattant Bojownik	<i>crayon</i>	60 × 54
	<i>rys. ołówkiem</i>	
Paysanne Wieśniaczka	„	50 × 37

PERAHIM JULES

Illustration pour le poème „Donca Simo“ de N. Breslasu — I	„	30 × 31
Ilustracja do poematu „Donca Simo“ N. Bresla- su — I		
Illustration pour le poème „Donca Simo“ de N. Breslasu — II	„	24 × 32

Ilustracja do poematu „Donca Simo“ N. Bresla- su — II			
SZABO BELA GY			
Chemin forestier	gravure sur bois	39 × 45	
Lešna droga	drzeworyt		
Entre peupliers	”	25 × 32	
Wśród topól	”		
ZAMFIR NAPOLEON			
Illustrations pour do livre „L'oiseau d'orage” de F. Dumitru	encre de chine	20 × 16	
Ilustracje do książki „Ptak burzy“ F. Dumitru	rys. tuszem		

TCHÉCOSLOVAQUIE — CZECHOSŁOWACJA

ADAMCOVA JIRINA			
Cycle: Vie dans la région — frontière			
Cykl: Życie w strefie granicznej			
Arrivée dans la région frontière	encre de chine	31 × 40	
Przybycie do strefy granicznej	rys. tuszem		
Dans la houblonnière	”	33 × 41	
Na plantacji chmielu	”		
L'abattage des arbres	”	31 × 39	
Ścinanie drzew	”		
HLOZNIK VINCENC			
Le recrutement	gravure sur bois	36 × 50	
Pobór	drzeworyt		
Le plus beau printemps	”	36 × 50	
Najpiękniejsza wiosna	”		
L'arrivée de L'Armée Rouge	”	35 × 49	
Przybycie Armii Czerwonej	”		
Les fascistes	”	36 × 49	
Faszyści	”		
LIESLER J.			
Illustrations pour les oeuvres d' A. Pouchkine	encre de chine		
Ilustracje do utworów A. Puszkina	rys. tuszem		
NĚMEČEK VOJTECH „TRACTORISTE”			
Tractoriste de la région frontière	fusain	42 × 29	
Traktorzysta ze strefy granicznej	rys. węglem		

RDZEMNÁ-SUCHARDOVA A. „A.R.S.”			
Pêche	encre de chine	21 × 80	
Rybołówstwo	rys. tuszem		
SILOVSKY V.			
Portrait de Fx. Sa.	lithographie	30 × 25	
Portret Fx. Sa.	litografia		
Portrait de Vlast. Rada	pointe sèche	17 × 15	
Portret Vlast. Rada	sucha igła		
Portrait de VV. Štech	lithographie	18 × 16	
Portret VV. Štech	litografia		
SIVKO V.			
L'arbre	eau forte	27 × 40	
Drzewo	akwaforta		
ŠTECH K.			
L'armurier vient d'être decore	gravure sur bois	29 × 37	
Handlarz broni został odznaczony	drzeworyt		
STRETTI VIKTOR			
Place de jeux pour enfants auprès du Hradchin	lithographie	39 × 30	
Plac zabaw dziecięcych pod Hradczynem	litografia		
Trainage	”	39 × 38	
Na saneczkach	”		
SUCHDOLAK PAVEL			
Saule	eau forte	37 × 50	
Wierzba	akwaforta		

WENEZUELA — WENEZUELA

JACOBO BORGES			
Ouvriers constructeurs	encre de chine	32 × 24	
Budowlani	rys. tuszem		
Quartier ouvrier à Caracas	”	31 × 24	
Dzielnica robotnicza w Caracas	”		
Guasina, camp de concentration	aquarelle et encre de chine	24 × 31	
Guasina, obóz koncentracyjny	akwarela i rys. tuszem		

Affiche
Plakat

ALLEMAGNE (R. D. A.) — NIEMCY (N. R. D.)

BALZER HANS	
Les enfants de Hiroshima	<i>imprimé</i>
Dzieci Hiroszimy	<i>druk</i>
HEARTFIELD JOHN	
Exigez la défense des armes atomiques	„
Żądajcie zakazu broni atomowej	„
Le combat d'hiver	„
Bitwa zimowa	„
KÜHN HERBERT	
I Fête des jeunes artistes	<i>original</i>
I Święto młodych plastyków	<i>oryginal</i>
WITTKUGEL KLAUS	
Les artistes créent pour la Paix	<i>imprimé</i>
Artyści tworzą dla Pokoju	<i>druk</i>

HONGRIE — WĘGRY

CZEGLEDI	
V Festival	<i>original</i>
V Festiwal	<i>oryginal</i>

ISRAEL — IZRAEL

DOV BEN DAVID	
Affiche pour le Festival	<i>original</i>
Plakat Festiwalowy	<i>oryginal</i>

JAPON — JAPONIA

KIYOSHI AWAZU	
Affiche pour le Festival	<i>original</i>
Plakat Festiwalowy	<i>oryginal</i>

POLOGNE — POLSKA

BUCZEK WŁODZIMIERZ	
Nous aurons le dessus	<i>original</i>
Nasze będzie górą	<i>oryginal</i>
MŁODOŻENIEC JAN	
Paix	„
Pokój	„
KARCZEWSKI J.	
V Festival Mondial de la Jeunesse et des Etudiants	„
V Światowy Festiwal Młodzieży i Studentów	„
ZAKRZEWSKI WŁODZIMIERZ	
1939 — ne se renouvellera plus!	„
1939 — nie powtórzy się!	„
„BARBARA“	
Les Peuples se souviennent	„
Narody pamiętają	„
SURZYCKA TERESA	
PIETSCH ANDRZEJ	
Les Peuples se souviennent	„
Narody pamiętają	„
„MY ZA POKOJEM“	
Nous voulons la Paix	„
My za Pokojem	„
„JÓZEF“	
Cesser!	„
Zaprzestać!	„

ROUMANIE — RUMUNIA

COVA IOSIF	
Nous sommes maître de notre sort	<i>original</i>
Panujemy nad swoim losem	<i>oryginal</i>
MOLNAR IOSIF	
Pour le V-ième Festival	„
Na V Festiwal	„
PETRESCU ANGI	
PANZER H.	
Jeunesse roumaine	„
Rumuńska młodzież	„

TCHÉCOSLOVAQUIE — CZECHOSŁOWACJA

BILKOVA JIRINA

Pour la Paix et l'Amitié
O Pokój i przyjaźń

U. R. S. S. — Z. S. R. R.

LEMBERSKI A. B.

Unissez vous les jeunes
Jednoczcie się młodzi

„GOŁĄBEK“

Salut à l'héroïque Varsovie, ville du Festival
Pozdrowienie bohaterkiej Warszawie, miastu
Festiwalu

PHOTOGRAPHIE ARTISTIQUE
FOTOGRAFIKA

ALLEMAGNE (R. D. A.) — NIEMCY (N.R.D.)

DIETZMANN R.

Etude de l'expression
Studium wyrazu twarzy

EICKE G.

Etudiants en chimie
Studenci chemii

ENGELKE BERTHIN

L'allée Staline dans la nuit
Aleja Stalina w nocy

FINGER HORST

Terrain difficile
Trudny teren
Sport en terrain
Sport terenowy

ITTENBACH

Portrait d'enfant
Portret dziecka
Belle Patrie
Piękna Ojczyzna

JÄGER VOLKMAR

Etude des mains
Studium rąk

MÜLLER E.

Dans l'école supérieure de la culture physique et
des sports
W wyższej szkole kultury fizycznej i sportu

RUDOLF S.

Jeunes Coréens dans la manifestation du 1-er
Mai 1955 à Leipzig
Młodzi Koreańczycy w pochodzie 1-majowym
1955 r. w Lipsku

SALLER WALTER
Saut à la perche
Skok o tyczce
A l'avant
Na przodku
Foire de Leipzig 1955
Targi w Lipsku 1955 r.
Manifestation à la place du Vieux Marché
à Leipzig
Manifestacja na Starym Rynku w Lipsku
Ouvrier
Robotnik

SCHINDLER M.
Etude de portrait
Studium portretowe
En Thuringe
W Turynii

WÜNSCHE HILDE
A la couseuse
Przy zszywaczce
Portrait d'ouvrier
Portret robotnika

AUTRICHE — AUSTRIA

„AKKORD 906”
Portrait d'un vieillard
Portret starca

„PINZGAU 015”
Avalanche
Lawina

CORÉE — KOREA

CON UN RJON
Constructeurs
Budownicowie

CZOK SON JON
Espoir
Nadzieja

KAN MUN HYP
A la garde de la Paix
Na straży Pokoju

KIM DIN SU
Printemps en Corée
Wiosna w Korei

KIM SUN MUK
Travail collectif des paysans
Kolektywna praca chłopów

KIM ZON KU
Amitié entre les peuples
Przyjaźń między narodami

PAK KI SON
Membres de l'Union de la Jeunesse Democratique
de Corée
Członkowie Związku Demokratycznej Młodzieży
Korei

DANEMARK — DANIA

FOLDAGER WANG
Je veus vous parler du Festival
Opowiem wam teraz o Festiwalu

FRANCE — FRANCJA

MASSAT
Les deux amis
Dwaj przyjaciele
Dernières nouvelles
Ostatnie wiadomości

MERLY
Cathédrale
Katedra
Paysan de Périgueux
Chłop z Perigueux

„D'SOLEIL”
Château de Montréal
Zamek w Montreal

FINLANDE — FINLANDIA

EVA PACKALÉN
Hiver
Zima

T. I. ILLBERG
Enfant
Dziecko

ALP KARJALAINEN
Ouvrier
Robotnik

IOUKO ELIS HEIKKILÄ
L'arbre d'amitié
Drzewo przyjaźni

GRANDE BRETAGNE — ANGLIA

HILL JOE
Repos des ouvriers
Odpoczynek robotników

HONGRIE — WĘGRY

BANYOSZ ANNA
Oeil de la tête
Oczko w głowie

BARLAL FERENC
Garçons
Chłopcy

BÜRGER GERTUD
Jeunesse
Młodzież

FABRI ZSUZSA
Artiste
Artysta

FARHAS TAMAS
Danse populaire
Taniec ludowy

GYÖZÖ SKITA

Hurra!

KELETI EVA

Perle de Tokay

Perła Tokaju

MUNK TAMAS

Qui viendra chez moi?

Kto przyjdzie do mnie?

PALVÖGYI FERENZ

Elèves chez le medecin

Uczniowie u lekarza

SAMAI ANTONIA

Exercices

Ćwiczenia

INDE — INDIE

BHAUMIK ARDHENDU

Dans la rue

Na ulicy

CHATTERJEE E.D.

Salutation qui annonce la Paix

Powitanie zwiastujące Pokój

DHABAL B. C.

Flirt

Flirt

Un couple fidèle

Wierna para

GHOSH RAMEN

Jeunesse

Młodość

Au bord

Na brzegu

JAPENDRA NATH SEN

Expériment

Eksperyment

MIZMONY ROY

Triomphe du travail

Triumf pracy

Travail

Praca

Fardeau

Ciężar

NILMONY ROY

Préparatifs au Festival I
Przygotowanie do Festiwalu I
Préparatifs au Festival II
Przygotowanie do Festiwalu II

NIRMAL KUMAR DUTTA

Messenger de la mort
Zwiastun śmierci

PANNA SEN

Dans des tenailles de fer
W żelaznych kleszczach

RANAÏT BIZWAS

Cachette
Kryjówka

SUBRATA ROY

Chant du coeur brisé
Pieśń złamanego serca

SHARMA O. P.

Vannier
Koszykarz

INDONÉSIE — INDONEZJA

LIN MO HIAN

Canals irrigateurs
Kanały nawadniające

ISRAEL — IZRAEL

RINA ITZHAQI

Enfant tenant un pain
Dziecko z chlebem
Enfant de la rue
Dziecko ulicy

FOUAND SALEM

Jeune garçon
Młody chłopiec

JAPON — JAPONIA

KENJI SAKAI

Ouvriers
Robotnicy
Mr. „A” à une réunion d'ouvriers
Pan „A” na zebraniu robotników
Chanteurs
Śpiewacy

LIBAN — LIBAN

MOUSTAPHA MEKKACUI

Vieillard fumant le narghilé
Starzec palący nargilę
Bédouin
Beduin

NORVÈGE — NORWEGIA

* * *

Pommier en fleurs
Kwitnąca jabłoń

POLOGNE — POLSKA

ARCZYŃSKI STEFAN

Dans l'asile
W schronisku
Dans la vallée „Des Cinq Etangs”
W Dolinie Pięciu Stawów
Paysage de Kazimierz
Krajobraz z Kazimierza
Vallée „Des Cinq Etangs”
Dolina Pięciu Stawów
Région de Kłodzko
Ziemia Kłodzka
Jeunesse de Corée à la Place de la Constitution
Młodzież Koreańska na Placu Konstytucji

Reconstruction de Varsovie
Odbudowa Warszawy
Cyclistes
Kolarze
Avec la harpe
Przy harfie

ALEKSANDROWICZ TADEUSZ
Usine
Fabryka

BUKOWSKI TADEUSZ
Joyeux moments
Radosne chwile

BIETKOWSKI HENRYK
Concert du lauréat
Koncert laureata

CHOMĘTOWSKI JAKUB
Ouvrière d'élite
Przodownica pracy
Ouvriers bétonniers
Betoniarze

CHOWANIEC JAN
Bivac à Wetlin
Biwak w Wetlinie

DAĆKOW BŁAŻEJ
Au virage
Na wirażu

FRĄCKIEWICZ JERZY
De la „Galicowa Grapa”
Z Galicowej Grapy

HARTWIG HELENA
Jeune pianiste
Młoda pianistka
La chronique du Film Polonais travaille
Polska Kronika Filmowa pracuje

HARTWIG EDWARD
Lecture du roentgenogramme
Odczytanie rentgenogramu

IDZIAKOWA HALINA
Dans le parc
W parku

Soleil de janvier
Styczeniowe słońce

KACZKOWSKI ADAM
Le chimpanzé Bartek
Szympan Bartek
Avant le départ
Przed rejssem

KASPER KAROL
Du cycle: Jeunesse de la Pologne Populaire
Z cyklu: Młodzież Polski Ludowej
Salut au camarade Bierut
Pozdrowienie złotowe tow. Bierutowi

LACHMANOWICZ ANDREA
Excursion dans la région „Kaszuby”
Wycieczka na Kaszubach

LEBES-GĄSZEWSKA ALINA
Paysage de la Basse Silésie
Krajobraz Dolnośląski

LEWANDOWSKI TADEUSZ
Le dernier mètre
Ostatni metr

LINK TADEUSZ
En surmontant une chute de glace
Pokonywanie ściany lodowej

MAŁEK KRYSZYNA
Les jeunes arrivent
Młodzi idą

MAŁEK ZDZISŁAW
Chançon
Pieśń

MYSTKOWSKI PAWEŁ
Echafaudages
Rusztowania
Lanceur de javelot
Oszczepnik

NAJDENOW KAZIMIERZ
Jouets de la petite Elisabeth
Zabawki Elżbietki
Halle populaire pendant une assemblée
Hala ludowa w czasie wiecu

OBRAPALSKA FORTUNATA

Portrait de B. S.
Portret B. S.

PILICHOWSKI WŁODZIMIERZ

Mouettes
Mewy

ROSZKOWSKI ANDRZEJ

Vue d'une vallée
Widok na dolinę

SIUDOWSKI JAN

Grenouille
Rzekotka zielona
Sur la „Radostova”
Na Radostowej

SLEPECKI MARIAN

La „Żółta Turnia” dans le brouillard
Żółta Turnia we mgle

STROJNY WŁADYSŁAW

Scarabée
Zmrocznik wilczomleczeek
Renardes
Oszynda leszczynówka

UKLEJEWSKI JANUSZ

Transbordement dans un port
Przeładunek w porcie
En garde
Na wachcie

ZAWADZKI DANIEL

Une artiste sculpteur
Rzeźbiarka

ZWIERZCHOWSKI FELIKS

Avant l'approche du „Rogowiec”
Przed podejściem na Rogowiec

SUISSE — SZWAJCARIA

MONBARON MARCEL

Portrait d'enfant
Portret dziecka
Au bord de la rivière
Nad rzeką

TCHÉCOSLOVAQUIE — CZECHOSŁOWACJA

BARAN L.

Jeune femme
Młoda kobieta
Tête de femme
Głowa kobiety

BUČINA FERDINAND

Jeu avec le chat
Zabawa z kotem
Glanage
Zbieranie kłosów
Retour des champs
Powrót z pola
Bouquet
Bukiet

CHOCHOLA WACLAV

Cordes
Skakanka

HECKL V.

Enthousiasme
Entuzjizm

HRUBY K. A.

Journée chaude
Gorący dzień
Rencontre
Spotkanie
Contraste
Kontrast
Défilé
Defilada

JOSEF EHM

Prague
Praga
Prague en hiver
Praga w zimie

KRAMER F.

Printemps
Wiosna
Maitre et apprenti
Mistrz i uczeń

LEDERER E.

Jeune fleuriste
Młoda kwiaciarka
Fondeur
Hutnik
Kunčice
Kunczice
Apprenti
Terminator

PACOVSKY JAROSLAV

Famille de montagnards
Rodzina huculska
Garderie
Przedszkole

ROSENGAL

Portrait
Portret
Fraiseur
Frezer
Fondeur
Hutnik

SITENSKY LADISLAV

Lac
Jezioro
Gymnaste
Gimnastyk
Violiers
Zagłowce
Au bord du lac
Nad brzegiem jeziora
Course
Wyścig

ŠMOK J.

Villages
Wioski
Folklore
Folklor
Sur la prairie
Na łące

STCHOL S.

A la pêche
Połów

Fleuve

Rzeka

Tirages des filets

Wyciąganie sieci

STRACHA B.

Amitié

Przyjaźń

Deux jeunes filles

Dwie dziewczyny

SUDEK J.

Soir

Wieczór

ZEMAN J.

Dans le chantier

W warsztacie

ZORA P.

Nuages

Chmury

VIET - NAM — WIETNAM

THAM VO HOANG

Cathédrale de Notre Dame pendant la nuit

Katedra Notre Dame w nocy

ART POPULAIRE SZTUKA LUDOWA

Dans cette section on a exposé l'art populaire, l'industrie artistique et les oeuvres des artistes amateurs des pays suivants:

W dziale tym wystawiono sztukę ludową, przemysł artystyczny oraz prace artystów amatorów z następujących krajów:

ALLEMAGNE (R.D.A.) — NIEMCY (N.R.D.)
BRÉSIL — BRAZYLIA
BULGARIE — BUŁGARIA
CANADA — KANADA
CHINE — CHINY
FINLANDE — FINLANDIA
FRANCE — FRANCJA
HONGRIE — WĘGRY
INDE — INDIE
ISRAEL — IZRAEL
ITALIE — WŁOCHY
JAPON — JAPONIA
MADAGASCAR — MADAGASKAR
MEXIQUE — MEKSYK
POLOGNE — POLSKA
ROUMANIE — RUMUNIA
TCHÉCOSLOVAQUIE — CZECHOSŁOWACJA
U.R.S.S., — Z.S.R.R.



HELLER BERT, Allemagne R.D.A.
Niemcy N.R.D.

Taiwan



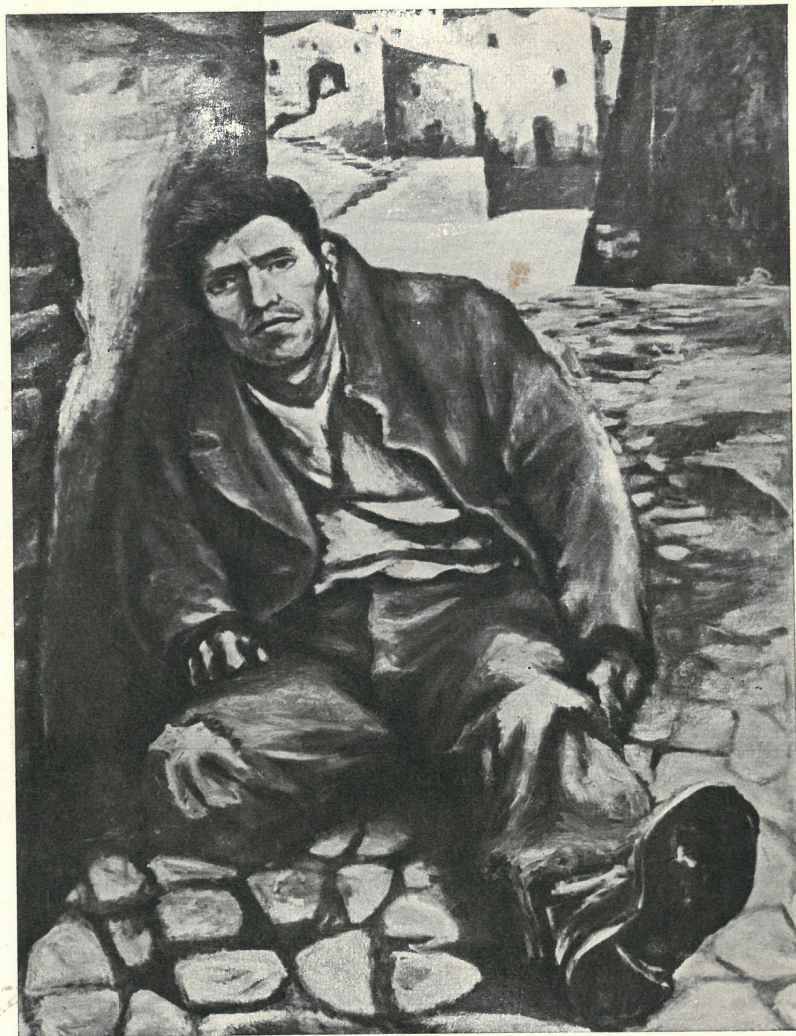
ROGER SOMVILLE, Belgique
Belgia

Un jeune mineur
Młody górnik



CZU CZANG-KU, Chine
Chiny

Deux agneaux
Dwa jagnięta



UGO ATTARDI, Italie
Włochy

Le paysan mutilé
Chtop inwalida



SAORI AKUTAGAWA, Japon
Japonia

Bombe atomique
Bomba atomowa



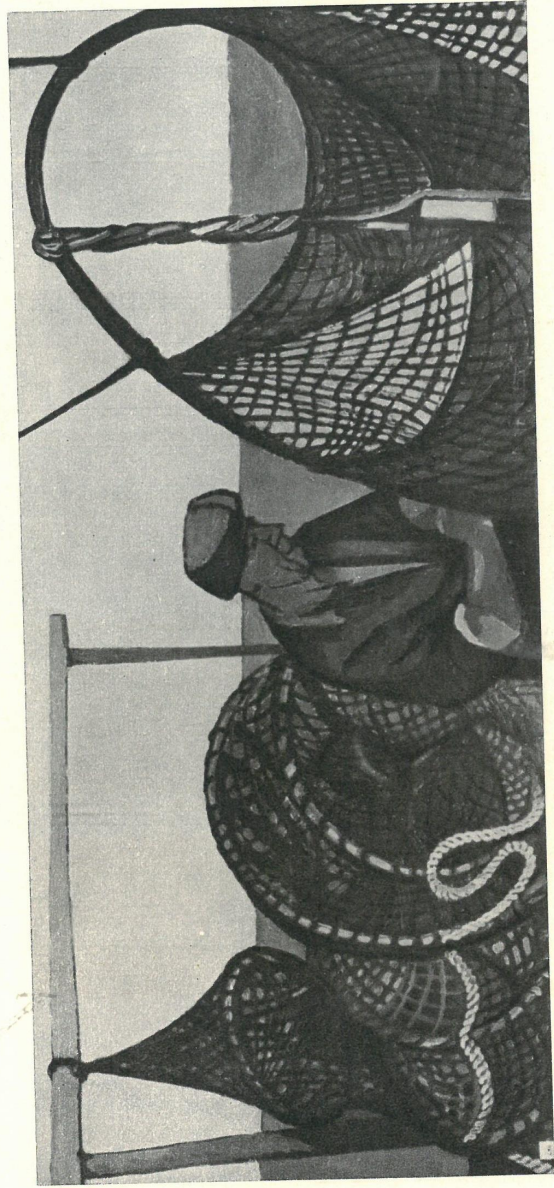
STEFAN GERWATOWSKI, Pologne
Polska

Occupation
Okupacja



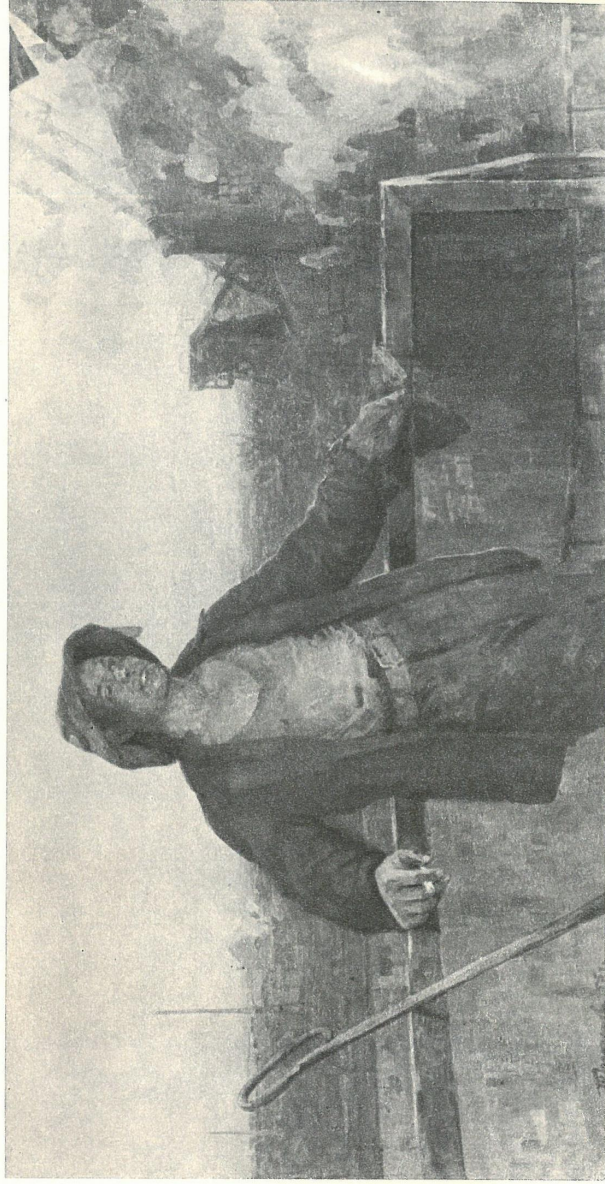
CORNELIU BABA, Roumanie
Rumunia

Repos après le travail champêtre
Opoczynek po pracy w polu



SVEN OLOV EHREN, Suède
Szwecja

Raccomodage des filets
Naprawa sieci



M. P. TRUFONOW, U.R.S.S.
Z.S.R.R.

Chauffeur
Palaż



x x x, Hongrie
Wegry

Fondeur
lutnik



JÓZEF STASINSKI, Pologne
Polska

Medaille
Medal



ANDREI SZBOTKA, Roumanie
Rumunia

*Une nouvelle idée vient de naître
Powstaje nowa myśl*



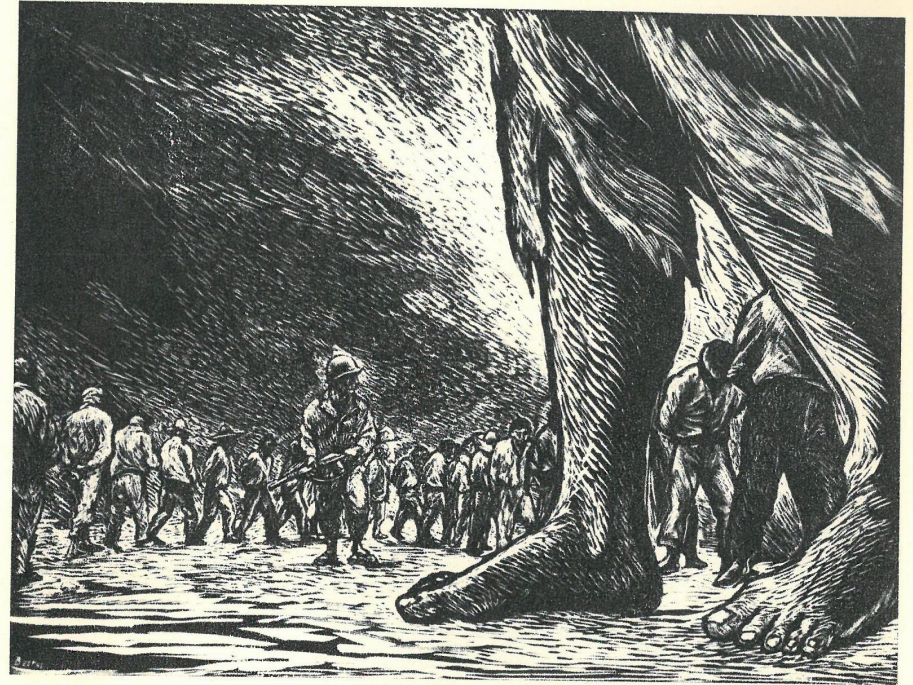
KLAUS WEBER, Allemagne R.D.A.
Niemcy N.R.D.

*Du cycle: Lutte contre la réaction
dans la Ruhr 1920
Z cyklu: Walka przeciw reakcji w
Zagłębiu Ruhry 1920 r.*



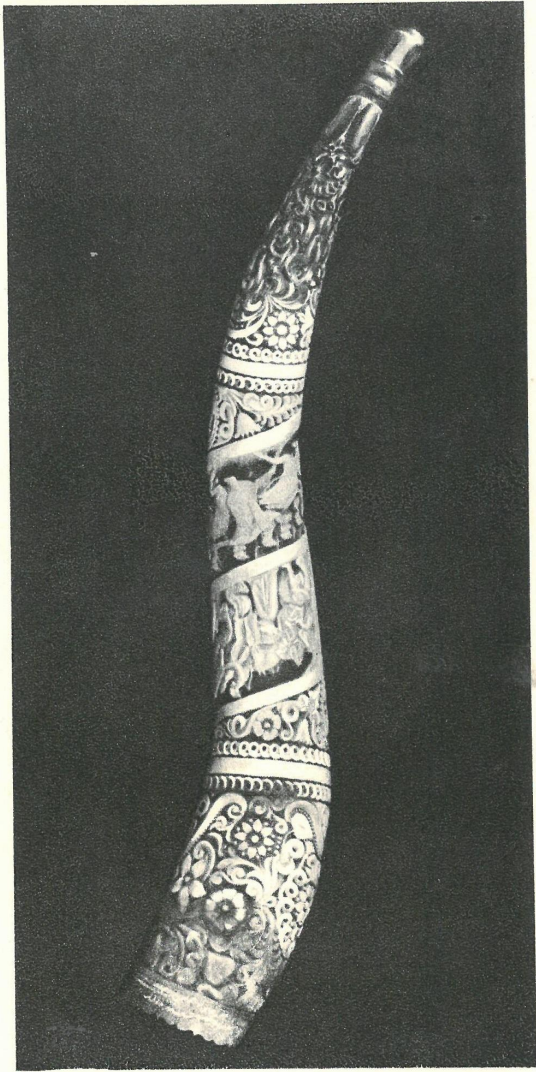
„OLIVO“ Espagne
Hiszpania

Du cycle: Terreur franquiste
Z cyklu: Terror frankistowski



GARCIA BUSTOS, Mexiques
Meksyk

Du cycle: Guatemala
Z cyklu: Guatemala



NAGY FERENC, Hongrie
Węgry

Corne sculpté en os
Róg rzeźbiony w kości

A la page 9 dans la division des Beaux Arts le nom du lauréat Ugo Attardi est placé dans l'index des premiers prix.

Na stronie 9 w dziale plastyki nazwisko laureata Ugo Attardi zamieszczono w wykazie I nagród.

Les ouvrages d'art graphique mentionnés à la page 67 comme provenant de Laos et de Madagascar sont des oeuvres de Hou Yun de Cambodja.

Wymienione na stronie 67 jako pochodzące z Laos i Madagaskaru prace graficzne są dziełem Hou Yun z Kambodży.

EXPOSITION INTERNATIONALE DE L'ART DES JEUNES
MIĘDZYNARODOWA WYSTAWA SZTUKI MŁODYCH

Les ouvrages recus apres l'ouverture de l'exposition
Prace nadesłane po otwarciu wystawy

II

FRANCE — FRANCJA

PEINTURE — MALARSTWO

Bujan		
Femmes avec pigeon	<i>huile</i>	60 × 72
Kobiety z gołębiem	<i>olej</i>	
Chantraine Guy		
Rue Berton à Paris	"	46 × 38
Ulica Berton w Paryżu		
Rue de Savie	"	55 × 46
Ulica „de Savie”		
Intérieur d'une taverne	"	54 × 65
Wnętrze tawerny		
Canal de l'Ourcq	"	38 × 46
Kanał „de l'Ourcq”		
Creuzeau J. M.		
Paysage	"	41 × 65
Pejzaż		
Nature morte	"	65 × 80
Martwa natura		
Didier Jaubert		
Paysage architectonique	"	59 × 46
Krajobraz architektoniczny		
Leviers	"	32 × 46
Dźwigi		
Portrait	"	46 × 55
Portret		
Jolivet F.		
Les fleurs	"	62 × 40
Kwiaty		
Portrait	"	40 × 24
Portret		

Sanchez Jaimés
 Jeunes filles sur le balcon *huile* 81 × 54
 Dziewczęta na balkonie *olej*

Schwartz Sarah
 La Seine au pont de la gare „ 73 × 92
 Sekwana przy moście dworcowym

Tivoli Jeanne
 Paysage I „ 38 × 46
 Krajobraz I
 Paysage II „ 38 × 46
 Krajobraz II
 Paysage III „ 33 × 41
 Krajobraz III

„Severin”
 Rosenbergowie *tapisserie*
tkanina

ART GRAPHIQUE — GRAFIKA

Cottureau L.
 Nature morte *lithographie* 24 × 34
 Martwa natura *litografia*
 Jongleurs „ 28 × 32
 Kuglarze
 Paysage „ 28 × 32
 Krajobraz

Fog Esther
 Le Monde libre *gouache* 50 × 60
 Wolny świat *gwasz*
 Afrique 1955 „ 65 × 50
 Afryka 1955
 La moisson „ 65 × 50
 Żniwa

Franklin René
 Portrait „ 40 × 28
 Portret
 Femme avec unenfant I „ 40 × 32
 Kobieta z dzieckiem I
 Femme avec unenfant II „ 44 × 34
 Kobieta z dzieckiem II
 Tête *cravon* 20 × 16
 Głowa *rys. ołówkiem*

Mazé Michel
 6 desseins de 5 minutes *cravon*
 6 rysunków 5-cio minutowych *rys. ołówkiem*
 Vieille femme de Grèce „ 30 × 24
 Stara kobieta z Grecji
 Jeune écolier de Bursa (Turquie) *encre de chine* 24 × 20
 Młody uczeń z Bursy (Turcja) *rys. tuszem*

Montarde Simone
 Vendeur de gibier *lithographie* 32 × 24
 Handlarz zwierzyny *litografia*
 Nature morte „ 23 × 32
 Martwa natura
 Les rois mages „ 14 × 10
 Trzej królowie
 Hommes et chevaux „ 14 × 18
 Ludzie i konie

Rayna Jean Louis
 10 desseins et études *fusain et encre de chine*
 10 rysunków i studiów *rys. węglem i tuszem*

Tivoli Jeanne
 Composition I *gouache* 22 × 28
 Kompozycja I *gwasz*
 Composition II „ 26 × 22
 Kompozycja II
 Composition III „ 28 × 32
 Kompozycja III

ERRATA

Sur la couverture et sur la feuille de titre la date de l'ouverture de l'exposition a été faussement indiqué: l'exposition a duré du 3 au 15.VIII. 1955.

Na okładce i stronie tytułowej katalogu podano błędnie datę otwarcia Wystawy: Wystawa trwała od 3.VIII. — 15.VIII. 1955 r.

Dans l'index des prix et des distinctions on a omis à la page 15 le nom du lauréat dans la division de l'art populaire.

W wykazie przyznanych nagród i odznaczeń na stronie 15-ej opuszczono nazwisko laureata w dziale sztuki ludowej.

Nagy Ferenc, Hongrie — Węgry — Cor sculpté
 Róg rzeźbiony

Granit d'Assouan
 Granit w Assouan
 Temple de Louxor I
 Świątynia w Luksor I
 Temple de Louxor II
 Świątynia w Luksor II
 Temple de Louxor III
 Świątynia w Luksor III
 Temple de Louxor IV
 Świątynia w Luksor IV
 Temple de Louxor V
 Świątynia w Luksor V
 Temple de Louxor VI
 Świątynia w Luksor VI
 Soleil couchant I
 Zachód słońca I
 Soleil couchant II
 Zachód słońca II
 Soleil couchant III
 Zachód słońca III
 Soleil couchant IV
 Zachód słońca IV
 Vue d'Assouan
 Widok Assuanu
 Un feu
 Ogień
 Paysage du Fayoum
 Krajobraz z Fayoum
 Temple de Karnak I
 Świątynia w Karnak I
 Temple de Karnak II
 Świątynia w Karnak II
 Ruines de Louxor
 Ruiny w Luksor
 Barque Egyptienne
 Barka egipska
 Cactus
 Kaktus
 Palmiers
 Palmy
 Voiliers
 Żaglowce
 Ecluse
 Śluza
 Corniche d'Alexandrie la nuit
 Bulwar nadbrzeżny w Aleksandrii nocą
 Jardin Zoologique au Caire
 Ogród Zoologiczny w Kairze
 Fontaine la nuit
 Fontanna w nocy
 Pelicans
 Pelikany

EXPOSITION INTERNATIONALE DE L'ART DES JEUNES
 MIĘDZYNARODOWA WYSTAWA SZTUKI MŁODYCH

Les ouvrages reçus après l'ouverture de l'exposition
 Prace nadesłane po otwarciu wystawy

PEINTURE — MALARSTWO

LIBAN — LIBAN

El Nur Michel		
Narguile	<i>huile</i>	42 × 47
Nargile	<i>olej</i>	
Paysage	„	48 × 57
Krajobraz		
Ghandour		
Portrait	„	46 × 43
Portret		
Nature morte	„	33 × 46
Martwa natura		
Irany Nazem		
Maternité	„	47 × 39
Macierzyństwo		
Khalife Jean		
Escargot	„	33 × 28
Ślimak		
Vahe Dourian		
Couple	<i>aquarelle</i>	47 × 35
Ich dwoje	<i>akwarela</i>	

MAROC — MAROKO

Belkahia Farid		
Arabesque — je me suis refugie chez Dieu fuyant satan	<i>huile</i>	35 × 41
Arabeska — schronilem się u Boga przed szatanem	<i>olej</i>	
Jeunesse souffrante	„	30 × 37
Cierpiąca młodość		
Les condamnés	„	40 × 33
Skazani		
L'enfer d'Ouida ou le trou noir	„	40 × 33
Piekło "Ouida" czyli czarna otchłań		
Volonté, Force et Travail	„	66 × 53
Wola, Siła i Praca		
Les événements de Fez 1953	„	37 × 52
Wydarzenia w Fezie w 1953 r.		
Marchands de tapis	„	52 × 43
Handlarze dywanów		
Querelle des anciens et des modernes	„	44 × 60
Sprzecznka między staroświecczością i nowoczesnością		

NORVÈGE — NORWEGIA

Bruland A.			
Divertissement	huile	100 × 85	
Zabawa	olej		
Protestation	"	130 × 102	
Protest			
Brunsvik			
Sur le rivage	"	72 × 85	
Na wybrzeżu			
Ekeland Arne			
Leçon de philosophie	"	190 × 210	
Lekcja filozofii			
Faaborg Finn			
Partisans	"	46 × 47	
Partyzanci			
Tragédie	"	75 × 58	
Tragedia			
Frogner Dag			
Vue du port	"	70 × 100	
Widok z portu			
Krogh Guy			
Enfants sur bicyclette	"	53 × 45	
Dzieci na rowerze			
Nielsen Thurmann			
Tête	"	62 × 47	
Głowa			
Norum Anna			
Permettez nous vivre en paix	"	65 × 98	
Pozwólcie nam żyć w spokoju			
Oijord			
Terreur	"	37 × 59	
Terror			
Rittun			
Scène au marché	"	50 × 65	
Scena na targu			
Veiglin			
Jo et Anna	"	45 × 64	
Jo i Anna			

SYRIE — SYRIA

Mouddarress F. A.			
Paysage de Syrie I	tempera	20 × 28	
Krajobraz z Syrii I			
Paysage de Syrie II	"	24 × 16	
Krajobraz z Syrii II			
La guerre	"	12 × 16	
Wojna			

SCULPTURE — RZEŻBA

NORVÈGE — NORWEGIA

Horum P.			
Torse	bronze	61	
Tors	brąz		
Hvisted			
Nu	bois	210	
Akt	drzewo		
Roed F.			
Sculpteur au travail	ciment	57 × 90	
Rzeźbiarz przy pracy	cement		
Steen Knut			
Deux jeunes filles	"	116	
Dwie dziewczyny			
Vigeland Arne			
Groupe de rennes	bronze	93	
Grupa reniferów	brąz		
Drame dans la prairie	"	32	
Dramat preri			

ART GRAPHIQUE — GRAFIKA

CHILI — CHILE

Arancie Teodoro			
Cheval et chariot	crayon	24 × 20	
Koń i wóz	rys. kredką		
Dilance Nativa			
Indienne	encre de chine	38 × 28	
Indianka	rys. tuszem		
Martines Eduardo			
Cueillette des prunes	eau forte	9 × 10	
Zbiór śliwek	akwaforta		
Riquelme Hector			
Triptyque I	huile	20 × 14	
Tryptyk I	olej		
Triptyque II	"	20 × 14	
Tryptyk II			
Femme	encre de chine	18 × 9	
Kobieta	rys. tuszem		
Vendeur de rue	"	20 × 16	
Sprzedawca uliczny			
Vieillard	"	18 × 10	
Starzec			
Ruiz Carlos			
Etandard	gravure sur linoléum	18 × 11	
Sztandar	linoryt		

Amour	<i>gravure sur linoléum</i>	22 × 14
Miłość	<i>linoryt</i>	
Enfant avec un pigeon	"	20 × 10
Dziecko z gołębiem		
Divertissement	"	22 × 14
Zabawa		
Fête	"	18 × 12
Święto		
Voeltzer Inge		
Portrait de l'artiste	<i>eau forte</i>	25 × 20
Autoportret	<i>akwaforta</i>	

Enterrement	"	23 × 18
Pogrzeb		

LIBAN — LIBAN

Chahal Abdallah		
Labeur	<i>encre de chine</i>	22 × 30
Praca	<i>rys. tuszem</i>	
Le pain	"	30 × 24
Chleb		
Chahah Ridvone		
Philosophe arabe Ibu Rîched	"	24 × 20
Filozof arabski Ibu Rîched		
Khalifa Jean		
Nu	<i>fusain</i>	24 × 20
Akt	<i>rys. węglem</i>	

NORVÈGE — NORWEGIA

Finne Henrik		
Barques des pêcheurs	<i>gravure teintée sur linoléum</i>	30 × 40
Łodzie rybackie	<i>linoryt barwny</i>	
Soir printanier	"	30 × 40
Wiosenny wieczór		

URUGUAY — URUGWAJ

Cabezudo Fernando		
Enfance	<i>gravure sur bois</i>	22 × 22
Dzieciństwo	<i>drzeworyt</i>	
Enfant	"	20 × 16
Dziecko		
Bûcheron	"	28 × 24
Drwal		
Campozoli Glanco		
Laveuse	<i>gravure sur linoléum</i>	24 × 32
Pracznia	<i>linoryt</i>	
Forge	"	22 × 34
Kuźnia		
Cuparo N.		
Promenade	<i>gravure sur bois</i>	32 × 28
Spacer	<i>drzeworyt</i>	

Cziffery Jose		
Laveuses		
Pracznia	<i>gravure sur bois</i>	30 × 24
	<i>drzeworyt</i>	
Gonzales Leo		
Mère	"	20 × 16
Matka		
Repos pendant le travail	"	30 × 20
Odpoczynek w pracy		
Travail I	"	22 × 18
Praca I		
Travail II	"	20 × 14
Praca II		
Mais	"	23 × 22
Kukurudza		
Pain	"	24 × 28
Chleb		
Hernandes Anhele		
Patriotes	"	20 × 26
Patrioci		
Turiansky Susana		
Guatemala	"	30 × 22
Gwatemala		
Cerf-volant	"	30 × 22
Latawiec		
Ruelle de village	"	28 × 20
Uliczka wiejska		
Ouvriers	"	30 × 24
Robotnicy		
Vendeur de poissons	"	30 × 24
Sprzedawca ryb		

Eau	"	22 × 34
Woda		

ART PHOTOGRAPHIQUE — FOTOGRAFIKA

Ouvrages photographiques des étudiants des écoles supérieures choisies de l'exposition internationale à Cologne (Allemagne — RFA) organisée par l'association des photographes amateurs auprès de l'Université à Cologne à partir du 3.VI. jusqu' au 3.VII. 1955.

Wybór prac fotograficznych studentów wyższych uczelni z Międzynarodowej Wystawy w Kolonii (Niemcy — N. R. F.), zorganizowanej przez Stowarzyszenie Fotografików przy Uniwersytecie w Kolonii w okresie 3.VI. — 3.VII.1955 r.

ALLEMAGNE (RFA) — NIEMCY (NRF)

Baumann Horst	
Portrait d'ouvrier	
Portret robotnika	
Chiffonniers	
Gałganiarze	
Temps de chien	
Psia pogoda	

Bieri Roland

Papyrus
Papirus

Fassbender Johanna

Gouttes de lait
Krople mleka

Funk Thomas

Dragueur
Piaskarz

Kaufmann Herbert

Femme de Kenya
Kobieta z Kenii
Vieille femme de la tribu Batwa
Stara kobieta ze szczepu Batwa
En pataugeant
Brodząca
Saut à la balle
Skok do piłki

V. Koeller Hans

—

Peper Jochen

—

Saarbourg Erich

Homme de la vieille roche
Człowiek starej daty

Schuster Johanna

—

Siebert Hansfrieder

Voie libre
Droga wolna

Stürzel Hildegard

Au bord du lac Michigan
Nad jeziorem Michigan

Wefelmeier Carl

Eglise paroissiale de St Apollinaire
Kościół parafialny Sw. Apolinarego

Weinspach Carl

Serbe
Serb

Zickmantel Hartmut

—

AUTRICHE — AUSTRIA

Oberer Peter

Profil d'une jeune fille
Profil dziewczyny

BELGIQUE — BELGIA

Croquison Paul

Persienne métallique
Zaluzja metalowa

FINLANDE — FINLANDIA

Pancola Rauno

Pianissimo
Pianissimo

FRANCE — FRANCJA

Weymeskirch Ray

Ombres
Cienie
Fenêtre
Okno

JAPON — JAPONIA

Fujimato Shunichi

Adieux Anko-San
Do widzenia Anko-San

Hayasaki Osomu

Frères
Bracia

Miyamoto Atsushi

Saut à la perche
Skok o tyczce*

Suyama

Yokohama

Tokumitsu Yasuno

En n'employant pas les mains
Nie używając rąk

Yamamoto Katsuhiko

Leçon de "Koto"
Lekcja na „Koto”

YUGOSLAVIE — JUGOSŁAWIA

Djordjevic Miodrag

Silence d'hiver
Milczenie zimy

Milivojevic Stojan

Reflet
Odbicie
Silhouette
Sylwetka

Svedek Mladen

Etude
Studium

* * *

EGYPTE — EGIPTE

Maximos Fawzi

Le Caire
Kair